



**Portes ouvertes  
du Conservatoire**  
**p. 21**



**p. 9**

# MEYRIN ENSEMBLE

**Bibliothèque et  
numérique**



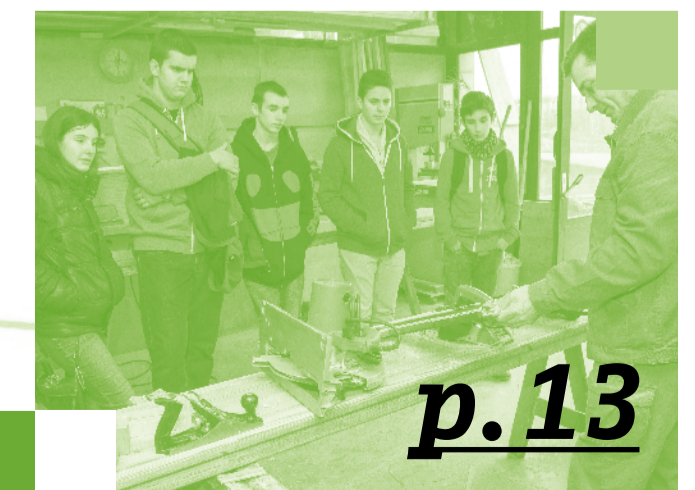
**Développement  
autour de la gare  
Zimeysa p. 12**

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – AVRIL 2016



**Bicentenaire**  
**p. 2**

**Soutien aux  
entreprises  
formatrices**



**p. 13**



**p. 23**

**« Vivant  
pour de vrai »**



**Rock dance company p. 18**

# AGENDA AVRIL 2016

## Lundi 29 février au samedi 16 avril

### EXPO

Six pattes et autres Bzzzzz,  
gigantesque insectarium  
Patio de Forum Meyrin lu-ve 9h-20h  
et sa 10h-17h  
Fermé 25, 26, 28 mars et 2 avril  
www.meyrinculture.ch

## Mercredi 9 mars au samedi 28 mai

### EXPO INTERACTIVE ART & SCIENCE

Emotions, plongée inédite et captivante  
dans le monde fascinant des émotions  
Tout public dès 6 ans  
Prix CHF 5.- (valable aussi pour l'expo Vivant  
pour de Vrai au CAIRN - Villa du Jardin alpin)  
Galeries du Forum Meyrin, me-ve 14h-18h,  
sa 13h30-17h  
www.meyrinculture.ch

## Lundi 4 avril

### FILM CONNAISSANCE DU MONDE

Maroc, des Cités impériales au sud marocain,  
réalisé et présenté par Mario Introia  
Forum Meyrin 19h  
www.ahvm.ch

## Mercredi 6 avril

### CONTE ET MUSIQUE

C'est pas moi, c'est lui!,  
par la Cie Rêves et chansons  
Dès 3 ans  
Bibliothèque 14h  
Réservation au 022 989 34 74

## Jeudi 7 avril

### THEATRE

Des années 70 à nos jours...,  
Collectif In Vitro  
Théâtre Forum Meyrin 19h  
www.forum-meyrin.ch

## Samedi 9 avril

### BOURSE ET EXPOSITION PHILATELIQUE

Spéciale «Juniors», timbres et cartes postales  
Organisation: Club philatélique de Meyrin  
Salle Antoine-Verchère 9h-16h  
Entrée libre

## Samedi 9 avril

### MEYRIN PROPRE

16<sup>e</sup> édition  
Rendez-vous patio de Forum Meyrin 8h30  
Inscriptions 022 782 32 00 ou  
secretariat@ahvm.ch  
(fermé 24 mars-3 avril)  
www.ahvm.ch

## Dimanche 10 avril

### DANSE EN FAMILLE

Atelier ludique et pédagogique  
pour famille en binôme  
Sur inscription - 1 enfant (5 à 10 ans)  
et 1 adulte (dès 18 ans)  
Chapiteau du Salto de l'Escargot  
www.meyrinculture.ch

## Mardi 12 avril

### MUSIQUE

Les Hommes de Piaf, William  
Sabatier et le Quatuor Terpsycordes  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Mercredi 13 avril

### PORTES OUVERTES CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Entrée libre  
Salle Antoine-Verchère 18h

## Jeudi 14 avril

### DANSE

Notturmo & Set and Reset/Reset,  
Candoco Dance Company  
Théâtre Forum Meyrin 20h30  
www.forum-meyrin.ch

## Jeudi 14 avril

### CONTE EN MUSIQUE

La marchande de mots, par Coralie  
Rodriguez et Paco Chambi  
Pour adultes et adolescents  
Bibliothèque 20h30

## Samedi 16 avril

### BOURSE AUX VÊTEMENTS

Ouverture spéciale-vente  
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30  
www.ahvm.ch

## Samedi 16 avril

### EVEIL CULTUREL

Né pour lire  
De 0 à 5 ans  
Bibliothèque 9h-9h45

## Samedi 16 avril au samedi 14 mai

### EXPOSITION INTERACTIVE POUR LES PETITS

Vivant pour de Vrai, à la découverte  
de créatures étranges illustrant les caracté-  
ristiques du vivant  
Visites publiques sur inscription  
me & sa 13h30, 15h et 16h30 / De 3 à 6 ans  
Entrée CHF 5.- (valable également pour l'expo  
Emotions dans les galeries du Forum Meyrin)  
Le CAIRN, villa du Jardin alpin  
www.meyrinculture.ch

## Dimanche 17 avril

### THE DANSANT

Orchestre Blue Note  
Ouvert à toutes les générations  
aimant danser  
Forum Meyrin 14h-19h

## Mardi 19 au samedi 23 avril

### EXPOSITION INTERACTIVE

Comptines de bouches à oreilles,  
par La Suisse raconte (médiation)  
et Mots & couleurs (conception)  
De 18 mois à 6 ans  
Bibliothèque, heures d'ouverture  
Réservation (uniquement pour le mercredi)  
au 022 989 34 74

## Mardi 19 avril

### REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous  
Maison citoyenne 12h-13h30

## Mardi 19 avril

### THEATRE D'ADOS

Vengeance en vol,  
par l'Atelier Théâtre Binokyo  
Entrée libre, chapeau à la sortie  
Ecole de Cointrin 20h  
www.binokyo.ch

## Mardi 19 et mercredi 20 avril

### THEATRE

Oh boy!, texte Marie-Aude Murail,  
mise en scène Olivier Letellier  
Spectacle Famille dès 9 ans  
Théâtre Forum Meyrin 19h  
www.forum-meyrin.ch

## Mercredi 20 avril

### PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien  
Maison citoyenne 17h-18h30

## Jeudi 21 avril

### BICENTENAIRE: TABLE RONDE

Table ronde d'historiens, avec Irène Herrmann  
(Unige), Bernard Lescaze, historien genevois,  
et Alexandre Malgouerné, historien  
du Pays de Gex  
Modération: Guillaume Chenevière, historien,  
ancien directeur de la Télévision Suisse Romande  
Entrée libre  
Aula de l'école des Boudines 20h

## Vendredi 22 avril

### BALLADE D'ANTOINE

Le lesArts Impro show, un show  
qui ne connaît aucune limite!  
Salle Antoine-Verchère 20h  
www.meyrinculture.ch

## Vendredi 22 et samedi 23 avril

### COURS-MÉTRAGES & TÉMOIGNAGES

Te recuerdo, film  
Salle de cinéma Forum Meyrin 17h-18h  
Foyer central: spectacle danse  
samedi à 18h

## Samedi 23 avril

### TAMBOURS ET FIFRES DE MEYRIN

Soirée de gala  
Ecole de Meyrin-Village  
www.tfmeyrin.ch

## Mercredi 27 et jeudi 28 avril

### THEATRE

Figaro divorce, texte Ödön von Horváth,  
mise en scène Christophe Rauck  
Théâtre Forum Meyrin 20h  
www.forum-meyrin.ch

## Jeudi 28 avril

### BICENTENAIRE: CONFÉRENCE

«Meyrin: du Pays de Gex à Genève»,  
par François Beuret, archiviste de  
la commune de Meyrin  
Projection d'images et de documents  
d'archives  
Entrée libre  
Aula de la Mairie 20h15

## Vendredi 29 avril

### THEATRE D'ENFANTS

Mon quartier, par les élèves de  
l'atelier-théâtre de l'Association  
Didascalies  
Aula de la mairie 20h

## Samedi 30 avril

### BOURSE AUX VELOS

Dépose des vélos 9h-10h  
Vente 10h-12h  
Fin de la vente et restitution des invendus  
12h-17h  
Devant l'arcade Meyrinroule /  
écocorner au 1 av. de Vaudagne

## Samedi 30 avril

### JOURNÉE SPORTIVE

Footing club Meyrin  
Ecole des Boudines 9h30-14h  
www.footingclubmeyrin.ch

## Samedi 30 avril

### VIDE-GRENIER

Animation R2Danse, APCJM,  
Chôku Miyabi Ju Jutsu Ryu  
Démonstration et cours de zumba  
Petite restauration  
Inscription:  
videgrenier.meyrin@gmail.com  
Préau école de Meyrin-Village 9h-17h

## Samedi 30 avril

### PORTES OUVERTES DE L'APCJM

Ateliers découverte musicaux et  
artistiques, démonstrations,  
présentations d'instruments, etc.  
Locaux de l'APCJM au 6, avenue  
de Vaudagne 13h30-17h  
www.apcjm.ch

## Samedi 30 avril

### ROCK DANCE COMPANY

Championnat romand  
de rock acrobatique  
Salle omnisports Aimée-Stitelmann  
Plan-les-Ouates  
www.rockdancecompany.com

## Lundi 9 mai

### SOIREE PARTICIPATIVE WORK OUT URBAIN

Echanges et propositions autour  
de la pratique du sport urbain à Meyrin  
Démonstration de Work Out aux barres  
de force, verre de l'amitié et initiation  
Organisation: Commune de Meyrin  
Sur inscription au 022 989 16 40  
ou oumar.franzen@meyrin.ch  
Ecole des Boudines 18h30

## Vendredi 13 mai

### ETHNOPOLY

7<sup>e</sup> édition  
www.ethnopoly.ch

# MEYRIN

# ENSEMBLE

## L'INVITATION

L'enfant dort, blotti contre une housse de guitare. Assis tout contre lui, son père le regarde. Ses mains se baladent un peu sur sa guitare, puis il lance le premier accord du morceau suivant. La voix retentit alors, pleine, incarnée. En chantant, elle raconte. Elle évoque les plaines, les vallées lointaines, les femmes et les hommes en joie, en colère ou en tristesse. Là-bas, son chant est interdit. Le bruit des bottes a transformé les voix fortes en murmures

ou en silence. Alors, lorsqu'il chante, il sait les traits d'union qu'il lance. Il sait sa victoire sur le silence assourdissant. Il sait aussi l'invitation muette à son fils, pour lui transmettre un peu de la richesse d'un pays. Alors il chante, enjoué, pour que jusqu'à lui montent les plaines, les vallées et les cités lointaines.

Trente ans plus tard. Le père se concentre dans la pénombre. Il jette un coup d'œil devant lui, discrètement. Il observe l'homme sur scène, qui chante de sa voix puissante. Une voix qui le touche.

Le morceau finit, les applaudissements reviennent. C'est à lui.

Il franchit le rideau, arpente le sol boisé, rejoint cet homme dans la lumière. Cet homme qui, enfant, dormait blotti contre lui. Cet homme qui aujourd'hui lui rend son invitation muette. Alors, lorsqu'ils chantent, ce soir-là, résonnent les plaines et les vallées lointaines. Bien plus, dans leurs voix, s'entend la force des destinées humaines, lorsqu'elles ont su se reconstruire.

*Julien Rapp*

<b>ZOOM</b>	<b>2</b>
Bicentenaire, Meyrin devient suisse	2
Et les Meyrinois, qu'en pensaient-ils?	3
1916: après l'incertitude, la gratitude	4
Le bicentenaire racontés par des historiens	4
2016: festivités du bicentenaire	5
<b>VIE COMMUNALE</b>	<b>5</b>
Vide-grenier	7
Bourse aux vélos	7
Exposition jeunesse au club philatélique	7
Mémoire de l'exil	8
Bibliothèque: passage au numérique	9
Film: Maroc	9
40 ans du CPOM	10
Cartel: nouveau président	10
Maison citoyenne	11
Prochaine sortie de l'AHVM	11
À nos aînés	11

<b>URBANISME</b>	<b>12</b>
Développement autour de la gare ZIMEYSA	12
<b>ÉDUCATION</b>	<b>13</b>
Soutien aux entreprises formatrices	13
Garderie La Framboise – inscriptions	13
<b>POLITIQUE</b>	<b>14</b>
Parking souterrain et place piétonne	14
<b>ENVIRONNEMENT</b>	<b>17</b>
50% de déchets triés en 2015	17
Meyrin propre	17
<b>SPORT</b>	<b>18</b>
Rock Dance Company	18
Un Meyrinois entre à «Team Genève»	18
Minigolf de Maisonnex	19
Un dispositif de Work out à Meyrin?	19

<b>CULTURE</b>	<b>20</b>
«Oh boy!» au TFM	20
Portes ouvertes du Conservatoire à Meyrin	21
Danser en famille	21
«Vengeance en vol»	22
Le Lesarts Impro Show	22
Ensemble des cuivres de la Cité	22
Inauguration «Six pattes et autres bzzz»	23
«Vivant pour de vrai»	23
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>24</b>
<b>VOX POPULI</b>	<b>27</b>
Le Naïf	27
<b>RECETTE</b>	<b>28</b>
Soupe carotte et lait de coco	28
<b>CONSTRUCTIONS</b>	<b>28</b>

# BICENTENAIRE

## 1816: LA COMMUNE FRANÇAISE DE MEYRIN DEVIENT SUISSE

### François Beuret, archiviste communal, revient pour nous sur 200 ans d'histoire.

En 1815, Genève compte 31'439 habitants (22'300 pour la ville enserrée dans ses fortifications, et 9'139 pour les autres communes), et sort de quinze ans d'occupation française (1798-1813) pour devenir canton suisse. Quant à Meyrin, il s'agit d'une commune française du Pays de Gex qui compte environ 600 habitants, répartis pour moitié dans le village et pour moitié entre les hameaux de Cointrin, Maisonnex et Mategnin. C'est une commune agricole relativement pauvre. Les habitations du village sont regroupées autour d'un axe constitué par la route de Meyrin (qui porte à l'époque le nom de route de Lyon) et les actuelles rue Virginio-Malnati et avenue de Vaudagne.

#### Paysans...

Bien que français, les agriculteurs meyrinois dépendent en grande partie de Genève où ils vont vendre leur production. Leur existence, laborieuse, et leurs revenus sont fortement dépendants des aléas de l'agriculture (épizooties, mauvaises récoltes).

#### ...et notables

Meyrin compte toutefois quelques notables, parmi lesquels figure la famille noble Perrault de Jotemps, qui habite le château de Feuillasse. Les figures importantes et respectées, les plus instruites du village, sont le maire, le maître d'école et, en premier lieu, le curé (Meyrin est un village catholique). Sa position supérieure s'explique par le contrôle moral qu'il exerce. L'Eglise a une grande influence sur la vie quotidienne et les esprits de l'époque, et la notion de séparation entre Eglise et Etat n'existe pas encore. L'église, qui n'est pas l'actuelle église St-Julien (1841) bien qu'elle se trouve au même emplacement, est une église sans clocher depuis sa démolition ordonnée à la Révolution.

#### Désenclavement

En 1815, Meyrin, à l'instar d'autres communes du Pays de Gex, va se retrouver, sans être consultée, l'objet de tractations géopolitiques liées à l'histoire napoléonienne et européenne qui vont aboutir à son rattachement à Genève et à la Suisse. En effet, suite aux défaites de Napoléon, Genève retrouve son indépendance avant de demander son rattachement à la Suisse. L'une des conditions posées par la Suisse est que le canton de Genève soit doté d'un territoire d'un seul tenant et sans discontinuité avec celle-ci. Or, jusqu'alors, Genève était constitué de six parties discontinues et n'avait pas de frontière commune avec la Confédération (Genève était coupé du Pays de Vaud par l'enclave que constituait le Pays de Gex).

#### Terres cultivables

Un agrandissement territorial est donc nécessaire. Du côté genevois, l'idée est également de bénéficier de davantage de terres cultivables permettant de nourrir la population de la ville. Pour arriver à ce résultat, plusieurs congrès des grandes puissances européennes, dont l'impressionnant Congrès de Vienne, et de nombreux mois de négociations, parsemés de rebondissements, seront nécessaires. A chaque fois, la cause de Genève et de la Suisse est défendue par le Genevois Charles Pictet de Rochemont. L'idée initiale est de rattacher à Genève l'ensemble du Pays de Gex pour pouvoir bénéficier de la frontière naturelle qu'offre le Jura. Mais ce projet ne fait pas l'unanimité à Genève, qui craint que le rattachement d'un grand nombre de catholiques ne fasse perdre à Genève son identité de « Rome protestante ».

#### Négociations européennes

Suite au Premier Traité de Paris (mai 1814), Genève n'obtient aucun territoire en raison du refus de Talleyrand, alors ministre des Affaires étrangères de la France. En juin 1815, à la fin du Congrès de Vienne, seules les négociations avec la Savoie, qui à l'époque n'est pas française mais indépendante, permettent à Genève d'effectuer sur sa rive gauche une première étape du désenclavement avec un accord de principe sur le rattachement de communes savoyardes, dont Carouge, qui sera défini dans le Traité de Turin (1816).

#### Dénouement

Finalement, c'est par le Second Traité de Paris (20 novembre 1815), où la France est en position d'infériorité suite à la défaite définitive de Napoléon après les Cents-Jours, qu'une partie du Pays de Gex, dont Meyrin, est cédée à Genève : « Pour établir une communication directe entre le canton de Genève et la Suisse, la partie du pays de Gex bornée à l'est par le lac Léman, au midi par le territoire du canton de Genève, au nord par celui du canton de Vaud, à l'ouest par le cours de la Versoix et par une ligne qui renferme les communes de Collex-Bossy et Meyrin, en laissant la commune de Ferney à la France, sera cédée à la confédération helvétique, pour être réunie au canton de Genève » (Second Traité de Paris, art. I, 31). Connues sous le nom de « communes réunies de la rive droite », il s'agit des communes de Meyrin, Collex-Bossy, Pregny, Le Grand-Saconnex, Vernier et Versoix. Elles comptent 3'343 habitants. Meyrin a failli ne pas en faire partie : erreur de copie ou volonté de la France de limiter sa perte, Pictet de Rochemont constate au moment de relire le texte que Meyrin n'est plus incluse dans les communes concernées par le rattachement ! Il réussit cependant à faire corriger cette « erreur ».

#### Cérémonie officielle

Après bien des vicissitudes, Meyrin se retrouve donc suisse, officiellement dès novembre 1815, mais dans les faits depuis le 10 octobre 1816, jour où a lieu la remise officielle des communes au canton de Genève. C'est à 11h, sur la place du village de Meyrin, que se déroule cette cérémonie pour tout le canton. Le choix de Meyrin s'explique sans doute par le fait que lors de la première visite du conseiller d'Etat genevois Micheli dans les six futures communes réunies, c'est à Meyrin qu'il a reçu le meilleur accueil, notamment par le curé d'origine valaisanne, l'abbé Derivaz, plutôt content à l'idée de redevenir suisse. La cérémonie a lieu en présence du Conseil d'Etat, des maires et des curés des six nouvelles communes, et « d'un grand nombre d'habitants ». Après les sonneries de cloches, le curé de Meyrin puis le conseiller Tronchin lisent des discours, puis vient la proclamation des textes officiels entérinant la cession des communes à la Suisse et à Genève. Pour les officiels, la cérémonie se termine par un repas dans l'une des deux auberges de Meyrin, repas qui fut « gai, décent, et se passa à tous égards d'une manière très convenable » !

François Beuret

<sup>1</sup>P. Pittard, *Profil de Vernier*, 1975, p. 116  
<sup>2</sup>609 h. en 1805 (*Annuaire du Département du Léman pour l'année 1814*); 688 h. en 1822 (*recensement cantonal*)  
<sup>3</sup>Registre du Conseil, 11.10.1816, AEG.

## ET LES MEYRINOIS, QU'EN PENSAIENT-ILS?

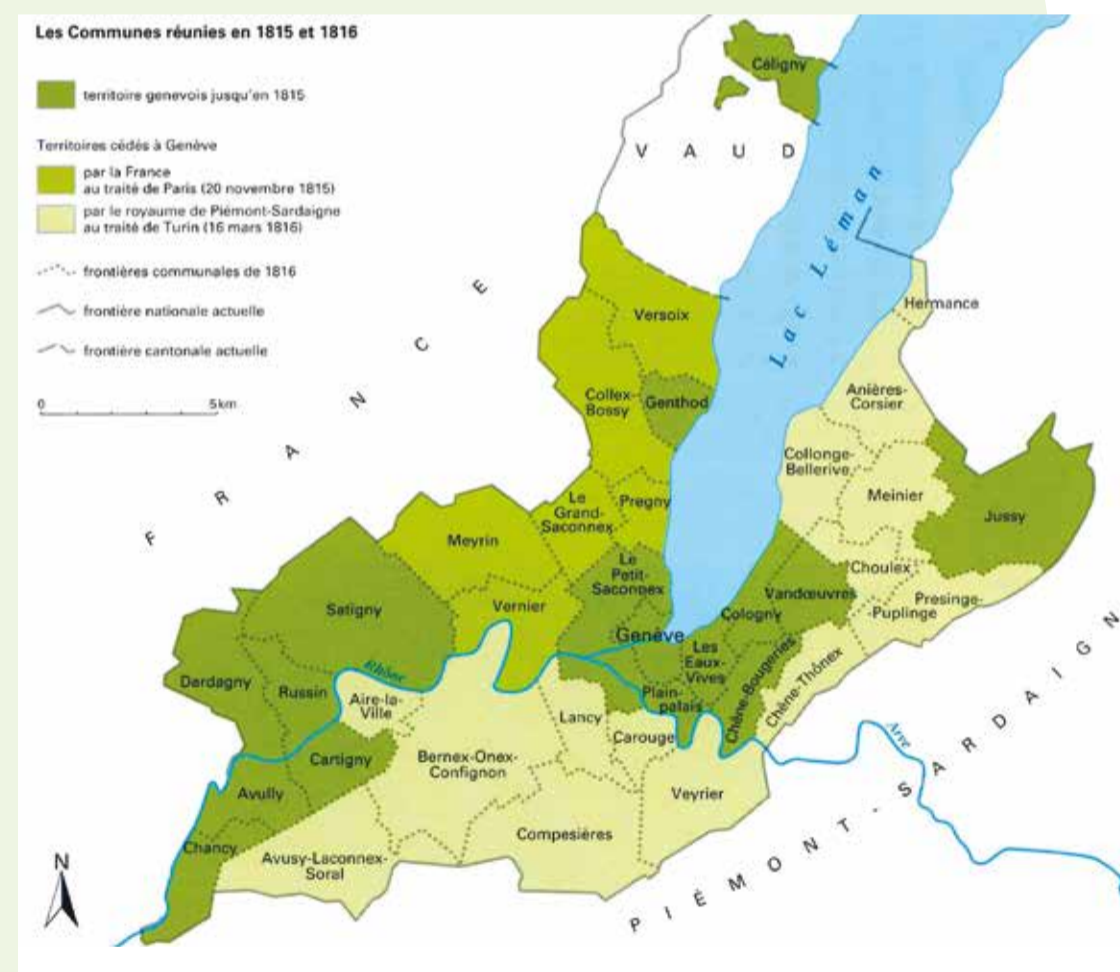
Le cas de Meyrin et des communes réunies l'illustre, les frontières et leur délimitation dépendent parfois de peu de choses. Elles peuvent être définies arbitrairement par des grandes puissances (Autriche, Allemagne, Italie, France), sans consultation des principaux intéressés, et briser des liens plus que centenaires (Meyrin était française depuis 1601). Le sous-préfet de l'arrondissement de Gex, M. Perrault de Jotemps, exprime ainsi au maire de Meyrin Valentin Gilbert sa tristesse de voir ces liens brisés : « Il me serait difficile, Monsieur le Maire, de vous exprimer tous les regrets que j'éprouve, en voyant cesser les rapports que j'entretenais avec vous et je saisis avec empressement cette occasion de vous témoigner combien j'ai été à portée d'apprécier votre zèle et votre dévouement pour les intérêts de vos administrés. (...) Si les liens politiques qui vous unissaient à la France sont désormais brisés, des liens de souvenir et d'amitié, plus forts encore que les premiers, vous uniront toujours à vos anciens compatriotes. Dites encore à vos administrés, Monsieur le Maire, que leurs concitoyens du Pays de Gex, vivement affectés d'une triste séparation, font des vœux pour leur bonheur et leur promettent de ne jamais les considérer comme étant étrangers dans les relations qu'ils auront avec eux. » (Lettre du 04.07.1816, Archives communales de Meyrin (ACM), A.4.03/1).

#### L'année sans été

Aucune information directe ne nous permet de savoir ce que pense à l'époque la population meyrinoise de ce changement de souveraineté sur lequel on ne l'a pas consultée. Il est probable qu'en cette année 1816, le souci premier des Meyrinois est ailleurs : en 1816, les récoltes sont maigres et la disette s'installe suite à de mauvaises conditions météorologiques (1816 est appelée « l'année sans été »). Peut-être les paysans sont-ils favorables au rattachement, voyant la possibilité de continuer à vendre leur production à Genève mais cette fois sans entraves. Du côté des notables et des familles nobles et de certains curés du Pays de Gex, ce changement est accueilli moins favorablement et certains manifestent ouvertement leur hostilité au rattachement.

#### S'adapter

Quoi qu'il en soit, ce changement est pour les Meyrinois porteur d'incertitudes. Il leur faut s'adapter à un nouveau système administratif et à de nouvelles lois et, ce qui demande davantage de temps, apprendre à devenir et à se sentir suisses. Dans la lettre lue lors de la cérémonie du 10 octobre à Meyrin, le secrétaire d'Etat genevois Falquet invite les habitants nouvellement rattachés « à vivre fraternellement avec [leurs] nouveaux compatriotes, à rivaliser avec eux d'attachement pour la Suisse. » (ACM).



Les zones en vert foncé (état avant 1815) illustrent bien le morcellement du canton. Source : Dictionnaire historique de la Suisse, article « Genève ».

## 1916

### APRÈS L'INCERTITUDE, LA GRATITUDE: LA COMMÉMORATION DU CENTENAIRE

En 1916, cent ans après le rattachement, le sentiment d'incertitude et d'appréhension qui prédominait en 1816 a fait place à un sentiment de profonde reconnaissance que les Meyrinois veulent exprimer par une cérémonie officielle et l'érection d'un monument. Le contexte historique participe à ce sentiment: nous sommes en 1916 et l'Europe est le théâtre de la Première Guerre mondiale: les communes réunies sont heureuses de ne pas participer à ce conflit. Mais la proclamation d'un attachement fort à la Suisse s'explique aussi par la période de crise de la cohésion nationale que traverse alors le pays, divisé entre les Suisses partisans de la France et les sympathisants de l'Allemagne dans le conflit mondial: affirmer un sentiment d'attachement équivalait ainsi à dépasser les différences et consolider la cohésion nationale. Enfin, de nombreux liens se sont renforcés avec Genève et la Suisse.

#### Reconnaissance

Les discours prononcés à l'occasion du centenaire mettent l'accent sur la reconnaissance, avec des phrases telles que «témoigner de notre amour indéfectible à Genève et à la Suisse, notre chère patrie» (Léon Guerchet, maire de Meyrin) ou «affirmer ainsi notre inébranlable attachement à la patrie suisse et genevoise» (Marc Peter, président du Grand conseil). Dans toutes les églises du canton, il est fait lecture d'une lettre d'Etienne Ruhe, vicaire général de Genève, dans laquelle on peut lire «Nous remercions Dieu de nous avoir faits genevois et suisses en 1816».



#### Monument de granit

La cérémonie officielle du centenaire du rattachement des communes réunies de la rive droite a lieu pour tout le canton à Meyrin le 15 octobre 1916, sur la place du village à l'endroit même où s'est déroulée, cent ans plus tôt, la cérémonie de remise des communes. Les discours sont entrecoupés d'airs patriotiques interprétés par la fanfare municipale et les enfants des écoles. Le monument inauguré à l'occasion participe aussi de ce sentiment de reconnaissance. Situé devant la mairie de l'époque (actuel 299, route de Meyrin), ce bloc de granit de dix tonnes a été déplacé à la campagne Charnaux dans les années 1980.

François Beuret, archiviste communal

**«Ce monument nous permet ainsi de témoigner notre amour indéfectible à Genève et à la Suisse, notre chère patrie» Léon Guerchet, maire de Meyrin, 1916.**



LE CENTENAIRE DES COMMUNES RÉUNIES DU CANTON DE GENÈVE, LES 15 ET 23 OCTOBRE 1916  
À Meyrin. Pendant le discours de M. le conseiller d'Etat Henri Fazy. On reconnaît, à gauche, en civil, M. le capitaine de gendarmerie Schwitzgubel. A droite, MM. Peter, Rosier, Gavard, Sarasin, Micheli, Lachenal, Boveyron, Chauvet, etc.  
Phot. Krähnenbühl, Genève.

photos © archives de Meyrin



## MEYRIN ET LE BICENTENAIRE RACONTÉS PAR DES HISTORIENS

**Une table ronde et une conférence lancent  
les festivités les 21 et 28 avril.**

#### Table ronde d'historiens

Comment vivait-on en 1816 à Meyrin, dans le Pays de Gex et à Genève? Pourquoi la commune française de Meyrin a-t-elle été rattachée à Genève et à la Suisse? Comment cet événement a-t-il été perçu, et quelles en sont les incidences jusqu'à ce jour sur la vie quotidienne, les transports ou encore les relations économiques transfrontalières? Pour aborder ces questions, une table ronde d'historiens réunira Irène Herrmann, historienne et professeure à l'Université de Genève, Bernard Lescaze, historien genevois, et Alexandre Malgouerné, historien du Pays de Gex. Une rencontre modérée par Guillaume Chenevière, historien, ancien directeur de la Télévision Suisse Romande.

**Judi 21 avril à 20h, Aula de l'école des Boudines, rue des Boudines 10  
Entrée libre**

#### Conférence «Meyrin: du Pays de Gex à Genève»

Le 28 avril, une conférence de François Beuret, archiviste de la commune de Meyrin, aura lieu en seconde partie de l'Assemblée générale de l'association Mémoires de Meyrin. S'appuyant largement sur la projection d'images et de documents d'archives, cette conférence complémentaire à la table ronde d'historiens du 21 avril, traitera du rattachement de Meyrin à Genève et à la Suisse mais également de la célébration du centenaire du rattachement (1916).

**Judi 28 avril, 20h15 (Assemblée générale à 19h30), Aula de la Mairie,  
rue des Boudines 2. Entrée libre**

## 2016 FESTIVITÉS DU BICENTENAIRE TRANSFRONTALIÈRES ET POPULAIRES.

Et en 2016, comment commémorer le bicentenaire du rattachement de Meyrin à Genève et à la Suisse? Quel sens donner à cet événement? A l'heure où les grands enjeux de notre région (logement, mobilité, économie) dépassent les frontières, et où se met en place le Grand Genève, le Conseil administratif de Meyrin souhaite donner un caractère transfrontalier aux commémorations et souligner que des liens étroits entre le Pays de Gex et Meyrin ont toujours existé et ont tendance à se renforcer pour faire face aux grands défis de ce XXI<sup>ème</sup> siècle. La frontière s'estompe (des habitants du Pays de Gex font partie d'associations meyrinoises, il existe une chorale transfrontalière, etc.) et, d'un côté comme de l'autre, les habitants ne se considèrent pas comme des étrangers. Le souhait formulé en 1816 par le sous-préfet de l'arrondissement de Gex se réalise. Le bicentenaire offre également l'occasion de réfléchir à la notion de frontières et à la façon, parfois arbitraire, dont elles ont été définies.

#### Comité du Bicentenaire

Tout au long de l'année 2016 auront lieu plusieurs manifestations que la commune de Meyrin souhaite modernes et festives. Elle désire y associer l'ensemble de la population meyrinoise. Afin de les mettre sur pied et les coordonner, un Comité du Bicentenaire a été créé, composé d'habitants et de représentants d'associations meyrinoises telles que la Maison Vaudagne, Mémoires de Meyrin, le Club philatélique, la Musique municipale, et de représentants des communes de Meyrin et de St-Genis-Pouilly. Le comité est présidé par Pierre-Alain Tschudi, maire de Meyrin.

#### Manifestations

Parmi ces manifestations on compte une table ronde d'historiens (jeudi 21 avril), une conférence avec projection d'archives (jeudi 28 avril), la participation de Meyrinois à la Fête de l'Oiseau à St-Genis-Pouilly (samedi 4 juin), une fête populaire dans la Campagne-Charnaux avec repas et festival de fanfares traditionnelles et «dégantées» (dimanche 4 septembre), une pièce de théâtre écrite pour l'occasion par la Compagnie Uranus de Valentine Sergo (14 au 18 septembre), une exposition organisée par les Archives communales sur le rattachement et l'évolution de Meyrin entre 1816 et 2016 (20 septembre au 22 octobre), l'inauguration d'une œuvre d'art (samedi 15 octobre) et une exposition de cartes postales de Meyrin, des communes frontalières et des communes réunies organisée par le Club philatélique de Meyrin (samedi 10 décembre).

#### Programme

Le programme sera disponible notamment à la réception de la Mairie et à la bibliothèque. Une carte postale humoristique sera en vente tout au long de l'année. Due au Club philatélique et au crayon du dessinateur meyrinois Philippe Abbet, elle sera disponible lors des manifestations du bicentenaire et auprès du Club philatélique en deux versions: avec ou sans timbre oblitéré (CHF 3.- ou CHF 1.-).



© Laurent Barlier

Informations:  
[bicentenaire@meyrin.ch](mailto:bicentenaire@meyrin.ch)



Pour tous les moins de 26 ans.  
Plus d'émotions. Plus d'avantages.

Tenue de compte, cartes et e-banking gratuits. Football, concerts et cartes journalières de ski avec jusqu'à 50% de rabais! Ouvrez maintenant un compte jeunesse et profitez des avantages.

À l'ouverture de l'offre Young Member Plus, nous vous offrons également un sac Raiffeisen, jusqu'à épuisement du stock.

[raiffeisen.ch/youngmemberplus](http://raiffeisen.ch/youngmemberplus)

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin  
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24  
Tél. 022 782 06 90  
[meyrin@raiffeisen.ch](mailto:meyrin@raiffeisen.ch)  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)



**RAIFFEISEN**

Ouvrons la voie

**OSCAR**

**PLOMBIER  
BARONCIANI**

Installations sanitaires  
Dépannage  
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - [oscar.plombier@bluewin.ch](mailto:oscar.plombier@bluewin.ch)



Route de Montfleury 3 - 1214 Vernier  
(ARCenter, niveau Migros)

Lundi au vendredi de 08h00-12h00 et 13h00-19h00.

Prise de RDV pédiatrique au tél. 022 519 21 30

## VIDE-GRENIER DE MEYRIN-VILLAGE

Destiné à tous les habitants  
de la commune, il aura lieu,  
le samedi 30 avril 2016.



© Comité Vide-grenier

Suite au succès de la première édition de cette manifestation, le comité d'organisation est heureux d'annoncer son retour le samedi 30 avril 2016. Cette journée se déroulera à nouveau dans le préau de l'école de Meyrin-Village, de 9h à 17h.

Vendeurs, acheteurs, curieux et flâneurs sont invités à réserver cette date.

### Donner une deuxième vie aux objets

Cette manifestation est un projet par et pour les habitants de la commune. Elle leur permet de donner une deuxième vie à leurs objets et d'en acquérir d'autres à bas prix.

### Animations

Grâce à plusieurs partenariats avec des associations communales, diverses animations sportives, artistiques et musicales rythmeront la journée. R2Danse, l'APCJM, le Chôku Miyabi Ju Jutsu Ryu seront présents, ainsi qu'une classe de 7<sup>e</sup> primaire de l'école Bellavista pour une démonstration de zumba, suivie d'un cours ouvert à tous. Une petite restauration sera proposée par le CEFAM, deux classes du cycle d'orientation de la Golette ainsi que les scouts de Cointrin.

Les vendeurs/exposants sont priés de s'inscrire à l'adresse suivante:  
[videgrenier.meyrin@gmail.com](mailto:videgrenier.meyrin@gmail.com)

Avec le soutien de la Maison Vaudagne et du service développement social et emploi.

*Laurence Gottraux, habitante de la commune, pour le comité Vide-grenier*

## BOURSE AUX VÉLOS MEYRINROULE

Les Meyrinois pourront  
vendre ou acquérir  
des vélos samedi 30 avril.



© Laurent Barlier

### Vente & achat...

Avec le retour du printemps, Meyrinroule organise une bourse aux vélos qui se tiendra le samedi 30 avril au matin. Il sera ainsi possible d'acquérir une « petite reine » en deuxième main, ceci pour un prix modéré. Ou peut-être sera-ce l'occasion d'offrir une deuxième vie au vélo qui encombre la cave ou le balcon d'un habitant. Dans tous les cas, rendez-vous est donné le 30 avril devant l'arcade Meyrinroule / écocorner située 1 av. de Vaudagne.

### Déroulement:

- Dépose des vélos pour la vente de 9h à 10h
- Début de la vente à 10h
- Fin de la vente et restitution des invendus dès 12h et jusqu'à 17h

### ... et réparations

Des petites interventions pour remettre en état des vélos d'habitants pourront être réalisées gratuitement par les mécaniciens de Meyrinroule. Les frais liés au remplacement de certaines pièces seront néanmoins facturés. Ces derniers pourront également aider les Meyrinois à estimer le prix de vente de leur véhicule. Une commission de 15% est perçue sur chaque vente, permettant de couvrir ainsi les frais d'organisation de cette bourse à vélo.

*Olivier Balsiger, chef de projets énergie, service de l'urbanisme*

## EXPOSITION SPÉCIALE JEUNESSE AU CLUB PHILATÉLIQUE

Elle aura lieu samedi 9 avril à la salle  
Antoine-Verchère.

Le Club philatélique de Meyrin a demandé à ses jeunes de mettre sur page leur thème de collection. Le fruit de leurs travaux sera exposé le 9 avril. L'Association philatélique d'Evian et le Club philatélique de Bulle ont également été invités à participer à cette journée. Ces deux clubs s'occupent activement de former des jeunes. Ils présenteront plusieurs collections aux habitants de la commune.

### Bourse aux timbres

Le Club philatélique de Meyrin souligne la diversité des sujets abordés dans ses collections et l'excellent niveau atteint par sa relève. Il invite les Meyrinois à découvrir cette exposition à la salle Antoine-verchère de 9h à 16h. La traditionnelle bourse aux timbres et cartes postales accompagnera cette exposition, l'occasion pour les collectionneurs de dénicher leurs pièces manquantes.

*Christian Noir, Club philatélique de Meyrin*



© Club philatélique

### Infos:

Exposition Club philatélique de Meyrin  
Samedi 9 avril de 9h à 16h  
Salle Antoine-Verchère

Club philatélique de Meyrin  
[www.philameyrin.ch](http://www.philameyrin.ch)

# UNE PIÈCE POUR LA MÉMOIRE DE L'EXIL

**Emiliano Gonzalez et son père, Pancho, seront sur scène pour évoquer l'histoire des exilés chiliens, les 22 et 23 avril à Forum Meyrin.**

Une histoire qui commence à Santiago, au Chili. Au moment où Salvador Allende accède à la présidence du pays, Pancho Gonzalez et sa femme, comme tant d'autres, décident de soutenir son gouvernement en s'engageant comme volontaires. L'aventure va durer trois ans. Puis, le 11 septembre 1974, le général Augusto Pinochet renverse le pouvoir en effectuant un coup d'Etat.

## Survie

L'armée est déterminée et commet des crimes et des exactions contre les représentants de l'ancien gouvernement. Les 4'000 premiers dirigeants politiques du gouvernement sont exécutés (plusieurs centaines d'entre eux) ou emprisonnés. Le terrain a été minutieusement préparé. Des listes circulent avec les noms des sympathisants. Le couvre-feu est instauré. «A Santiago, la peur nous gagnait tous. La militance est une chose, la survie en est une autre.» Il est convoqué, doit justifier de son travail. Comme il s'est préparé, il s'en sort bien. Cependant, le couple est rapidement confiné dans son foyer. Licenciés, ils voient les procès contre les sympathisants de l'ancien chef d'Etat se systématiser, les rafles opérées par la police et l'armée se multiplier. En parallèle, des camps de concentration sont ouverts dans tout le pays.

## La fuite

Ils décident de s'enfuir. L'Eglise catholique, qui a créé un réseau pour protéger les gens, les exfiltre à Lima. Arrivés dans la capitale du Pérou avec des dizaines de milliers de compatriotes, ils n'y sont pas bienvenus. Ils se rendent dans toutes les ambassades pour quitter le pays. Ils sont dans un premier temps acceptés en... Roumanie. «On passait de Pinochet à Ceausescu». Arrivés là-bas, ils décident de gagner la Suisse.

## Passer la douane

Aux frontières, les douaniers ont pour ordre de refouler les réfugiés chiliens. Pourtant, lorsqu'ils atteignent Domodossola avec un groupe de 30 compatriotes, les douaniers les laissent passer. Ils se rendent à Genève. A cette époque, plus de 3'000 Suisses décident, grâce notamment aux associations caritatives, d'héberger des réfugiés chiliens.

## Genève

Pancho et sa femme connaîtront la clandestinité durant les trois premiers mois de leur présence dans la cité de Calvin. «Des genevois généreux nous ont hébergés, pris en charge, cachés.» Par chance, sa femme était infirmière qualifiée au Chili. A cette époque déjà, la Suisse manque de personnel dans la santé. Elle est donc engagée pour quelques mois. Pancho, qui travaillait à la cour des comptes dans son pays, est engagé dans une usine de boîtes de conserves. Nous sommes en 1976. Leur premier enfant, Emiliano Gonzalez, naît de leur union.

## Le chant

Pancho, arrivé à Genève, a un autre atout. Il aime chanter, accompagné de sa guitare. Il se crée alors des amitiés. Des compagnons d'infortunes de nombreux pays, Espagnols ayant fui Franco, Portugais pourchassés par Salazar, Vietnamiens. Au fil des ans, un vrai compagnonnage se crée. Il découvre le monde des associations, sa richesse dans le canton. Il chante aux réunions, aux manifestations. Il chante comme un lien avec son pays. Il interprète des chansons interdites là-bas, celles notamment de Victor Jara, poète exécuté sous Pinochet. Il chante aussi comme un lien vers l'autre. Il rencontre des musiciens. Il joue, encore, pour accompagner les mères de la place de mai, celles dont les enfants ont disparu en Argentine.



## Te recuerdo

Vendredi 22 et samedi 23 avril à 20h  
Théâtre Forum Meyrin

## RESERVEZ!

Réservations au Théâtre Forum Meyrin  
Place des Cinq-Continents, 1217 Meyrin  
Horaires: lundi au vendredi 14h-18h  
022 989 34 34 ou billetterie@forum-meyrin.ch  
www.forum-meyrin.ch/informations-et-horaires

## Emiliano

Emiliano, tout petit, est présent à ces réunions. Il se couche près de la guitare pendant que le père joue et discute. Peu à peu, il accompagne les musiciens, d'abord à la percussion, puis en chantant.

## Soliste

En parallèle, il découvre, par sa mère, le classique. Il s'engage dans une chorale d'enfants, et foule dès l'âge de sept ans la scène du Grand Théâtre. A l'époque, il se rêve déjà chanteur professionnel. Sa voie est tracée. Il effectue des études de hautbois au Conservatoire de musique, avant de connaître ses tout premiers rôles de soliste à l'opéra de Lausanne. S'ensuit un parcours d'envergure sur des scènes prestigieuses, principalement en France et en Allemagne. Il rappelle avoir été apatride durant son enfance et son adolescence. Les enfants de réfugiés chiliens n'étaient pas reconnus dans leur pays d'origine, pas plus qu'en Suisse. Il voyage avec le passeport de ses parents et un visa à renouveler tous les deux mois. A 18 ans, il deviendra Suisse.

## Rendre une invitation

Agé de 24 ans, il se rend compte un jour qu'il a l'âge de ses parents lorsqu'ils ont quitté le Chili. Il décide de se pencher sur cette histoire, d'en faire une richesse dans son parcours. Quinze ans plus tard, l'enfant invité par son père aux réunions musicales lui rend la politesse. Dans des concerts, tout d'abord, au Victoria Hall notamment, où ils chantent en rappel ensemble.

## Se réapproprier son histoire

S'entourant de grands professionnels, Emiliano décide de retravailler les chansons du répertoire chilien, si importantes dans le vécu de sa famille. Il en recrée les arrangements, y amenant du violoncelle, du piano, un accompagnement riche dans l'idée de les sublimer, tout en mettant en valeur le texte. Il en crée une pièce, baptisée Te recuerdo, autour de l'exil et des enfants de réfugiés chiliens. A son tour, il invite alors son père à venir chanter avec lui sur scène. Au-delà de son histoire de filiation et d'exil, Emiliano rappelle la portée universelle du chant. «J'ai récemment entendu une jeune chanteuse serbe. Sans que je puisse comprendre ses paroles, en chantant, elle nous ouvrait une porte vers son histoire, ses fêlures. Le chant, à partir du moment où il est incarné par une histoire concrète, est touchant.» Le 22 et 23 avril, c'est un peu de leur histoire à laquelle Pancho et Emiliano Gonzalez convient les Meyrinois, sur la scène de Forum Meyrin.

Julien Rapp

## Autour du spectacle «Te recuerdo»

Quatre associations meyrinoises proposent des animations, les 22 et 23 avril dès 16h30. Le Jardin des disparus, l'Association latino-américaine, le Cercle albanais meyrinois et le Cefam participent à l'accueil du spectacle Te Recuerdo.

Ces associations se présenteront dans les foyers du Forum et proposeront diverses animations: exposition de photos, danses, films, peinture, langues et écritures du monde, bar et restauration...

Parmi ces personnes, nombreuses sont celles qui ont connu l'épreuve de l'exil. En arrivant dans notre pays, elles ont dû s'adapter à de nouvelles règles de vie, à de nouvelles habitudes, à un nouvel environnement. Aujourd'hui elles ont trouvé leur place dans notre ville. Elles y ont ancré leur vie de famille et y voient grandir leurs enfants: la deuxième génération!

Actives, elles contribuent à l'ouverture, au dynamisme et à la richesse de nos activités associatives. Elles invitent les Meyrinois à venir les rencontrer.

François Hernet

## Dans la salle de cinéma du Forum (50 places)

### Vendredi et samedi: films

De 17h à 18h:  
courts-métrages-témoignages  
Dans le foyer central

**Samedi 18h:** spectacle de danse



## LA BIBLIOTHÈQUE PASSE AU NUMÉRIQUE

**Le livre numérique prend ses quartiers au milieu du papier.**

«Jamais! J'ai besoin de toucher le livre, sentir l'odeur du papier...»

«Depuis que j'ai découvert la liseuse, je l'ai toujours avec moi. Le même texte que sur le papier, mais en plus pratique à transporter!»

En vérité, la plupart des avis sur les livres numériques sont plus nuancés. La bibliothèque municipale propose aux Meyrinois de profiter de ce nouveau service pour se faire leur propre opinion.

Depuis février 2016, la bibliothèque met à disposition de ses usagers un catalogue de livres numériques.

Ceux qui ont déjà un support de lecture (liseuse, tablette, etc.), peuvent se rendre directement sur le site: <http://meyrin.e-sezhame.fr/index> pour bénéficier du prêt gratuit de livres numériques.

Pour ceux qui n'ont aucune idée de ce qu'est un livre électronique, le personnel de la bibliothèque les accueillera avec plaisir pour tout leur expliquer et leur prêter une des cinq liseuses mises à disposition du public.

A travers une adhésion à e-bibliomedia, la bibliothèque propose près de 3'000 titres en prêt gratuit, parmi lesquels beaucoup de nouveautés et un catalogue enrichi très régulièrement.

Cédric Pauli, responsable bibliothèque



photos © Laurent Bazfrier

## FILM MAROC et MUSIQUE MUNICIPALE

### Deux autres rendez-vous communaux pour les Meyrinois ce mois.

Le premier est un film de Mario Medina consacré au Maroc et proposé par l'AHVM. Pour rappel, il invite au voyage des médinas aux pistes du haut Atlas. Autre rendez-vous, communiqué en dernière minute, la musique municipale de Meyrin sera sur la scène de Forum Meyrin le samedi 16 avril à 19h.

#### Film Maroc

Lundi 4 avril 2016 à 19h  
Forum Meyrin

**Entrée:** CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, AI, ét., chdm.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

**Réservations et billets:** Forum Meyrin ou au 022 989 34 34

#### Musique municipale en compagnie des cadets de Genève

Samedi 16 avril à 19h  
Forum Meyrin

# 40 ANS DU CPOM

**Harcèlement chez les adolescents, rencontres interreligieuses, le centre œcuménique célèbre son 40<sup>e</sup> anniversaire en questionnant le monde d'aujourd'hui.**

Le Centre paroissial œcuménique de Meyrin (CPOM) a souhaité ancrer son anniversaire dans les préoccupations de notre temps. En avril, il se penchera sur la question du harcèlement chez les jeunes. Appelé aussi bullying, le harcèlement d'un élève par de nombreux autres cessait, il y a quelques années, à la sortie des cours d'école. Aujourd'hui, avec les réseaux sociaux, ce type d'attaques se prolonge et touche ainsi à l'intime, à la sphère privée, avec des conséquences souvent dramatiques.

#### Pièce de théâtre à Forum Meyrin

Pour évoquer cet enjeu, le Centre œcuménique a invité le Théâtrechamp au Forum Meyrin. Ce théâtre se penche sur des enjeux majeurs pour les jeunes, enfants ou adolescents, et a décidé de s'emparer du thème du harcèlement. En effectuant des recherches pour l'élaboration de cette pièce, la troupe a rencontré des professionnels confrontés directement à cette problématique : pédopsychiatres, psychologues, ancien chef de la brigade des mineurs... ainsi que des associations (Action Innocence) et le service de santé de l'enfance et de la jeunesse. Un véritable travail de fond. La pièce est jouée par des adolescents et leur donne ainsi la parole. Un thème sensible, abordé en profondeur, à découvrir à Forum Meyrin dimanche 10 avril 2016 à 17h.

#### Rencontres interreligieuses

Le centre œcuménique a également, pour son 40<sup>e</sup>, mis sur pied une série de rencontres interreligieuses, dans l'idée de s'ouvrir aux différents visages du monde d'aujourd'hui, nous a expliqué le pasteur Maurice Salib, au nom du comité. Ces rencontres débutent en avril. Chaque intervenant y présente sa religion.

Julien Rapp

## CARTEL DES SOCIÉTÉS DE MEYRIN :

### CHANGEMENT DE PRÉSIDENTE

**Thierry Magnin succède à Jean-Claude Amoos. Deux hommes au profil différent qui nourrissent le même attrait pour les associations meyrinoises.**



#### Jean-Claude Amoos

Jean-Claude Amoos connaît bien les milieux associatifs. Ancien joueur de basket en ligue nationale A, il intègre en 1973 le Meyrin Basket où il exercera différentes fonctions. Entraîneur des petits comme des grands, il accompagnera notamment le passage en LNA de l'équipe phare du club. Il en deviendra ensuite président technique. Il entre au Cartel au début des années 2000, avant d'en prendre la présidence. Il dresse un bilan positif des cinq années passées à sa tête. Parmi les chantiers portés par le Cartel durant sa présidence figure la modernisation des outils informatiques, nous indique-t-il.

#### Thierry Magnin

Son successeur, Thierry Magnin, est lui aussi connu des Meyrinois. Habitant la commune depuis plus de 45 ans, il a tour à tour été membre des comités de l'Association des habitants des Champs-Frêchetts, du Club de patinage artistique de Meyrin (CPAM), de l'association des foulées automnales, avant de prendre la présidence du Club des aînés de Meyrin. Une société qui compte aujourd'hui 700 adhérents. Il rejoint ensuite le Cartel, désireux de participer aux événements collectifs meyrinois (1<sup>er</sup> août, fête des écoles) de façon plus investie. Tout comme son prédécesseur, il souligne l'importance d'accompagner les sociétés et associations dans leur évolution, mais aussi de leur permettre de se rencontrer.

#### 58 sociétés

Aujourd'hui, 58 sociétés sont affiliées au Cartel de Meyrin. Pour les rejoindre, une société doit être reconnue par la Commune et correspondre aux statuts du Cartel : ne pas avoir de caractère religieux ou politique, être composée majoritairement d'habitants de Meyrin, et être ouverte au public. Le Cartel œuvre à la transmission d'informations et de conseils.

Julien Rapp

Né en 1976, le Centre paroissial œcuménique de Meyrin regroupe protestants, catholiques et évangéliques, dans l'esprit de pratiquer leur religion avec une politique d'ouverture sur d'autres communautés. Le comité organisant les festivités est composé d'ecclésiastes et de laïcs.



© Théâtrechamp

#### Théâtrechamp

**Et si c'était moi?**

Dimanche 10 avril à 17h  
Forum Meyrin  
Entrée libre

#### Rencontres interreligieuses

Mardi 19 avril à 20h : être juif aujourd'hui

Mardi 26 avril à 20h : être bouddhiste aujourd'hui

Mardi 3 mai à 20h : être musulman aujourd'hui

Mardi 10 mai à 20h : être chrétien aujourd'hui

Au Centre paroissial œcuménique de Meyrin

20 rue De-Livron

022 782 01 42

## MAISON CITOYENNE

**La maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants**

Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

**ouvert du mardi au vendredi 10h-12h et 14h-17h**  
282 route de Meyrin – 022 782 55 43

## LES RDV DU MOIS

#### Repas communautaire

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées.

**Mardi 19 avril 12h-13h30**

#### Paroles de quartier

Un espace d'écoute, de parole et de lien ; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

**Mercredi 20 avril 17h-18h30**

#### Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

# À NOS AÎNÉ-E-S

## Jubilé de mariage

### Inscriptions ouvertes!

C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie jusqu'au 31 août 2016, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

le service des aînés de la Commune organise

## LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3<sup>e</sup> âge

### INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

**A la réception de la mairie,**  
rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

*Les personnes handicapées ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.*

### REPAS DES MERCREDIS 4 ET 11 mai

– Salade de rampon, œuf, lardon et croûtons

– Pavé de saumon à l'aneth

– Pommes frites

– Jardinière de légumes

– Vacherin glacé

– 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et un café

**CHF 13.- tout compris**

## AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de la Commune organise :

## THÉS DANSANTS saison 2016

**Dim. 17 avril 2016**  
Blue Note

**à Forum Meyrin**  
Place des Cinq-Continents 1

**Programme :** 14h-19h  
Thé dansant avec orchestre.

**Entrée :** CHF 7.-

**Consommations :**  
CHF 2.- sans alcool –  
CHF 3.- avec alcool

## PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

**Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants :**

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

#### Horaires de la permanence :

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

## NAVETTES POUR LE CIMETIÈRE DE FEUILLASSE

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

**Départs du bus :**  
9h30 mairie (le départ de Meyrin-Village est annulé dès avril)

**Retour :**  
10h30 portail du cimetière de Feuillasse.

**Attention !** Les personnes intéressées doivent **obligatoirement** s'inscrire auprès de la réception de la mairie au 022 782 82 82.



## RENOUVEAU INDUSTRIEL AUTOUR DE LA GARE ZIMEYSA

### Meyrin s'investit dans l'accompagnement de son développement

La Commune s'investit activement dans la valorisation du tissu industriel meyrinois et le développement d'une ZIMEYSAVER (zone industrielle de Meyrin-Satigny-Vernier) plus attractive. L'enjeu communal est non seulement de réaliser des projets d'aménagement d'espaces publics de qualité, mais également d'accompagner les projets de construction privés. Ceci afin de développer un parc industriel qui permettra de créer de nombreux emplois à Meyrin, et d'offrir à chaque usager une meilleure qualité de vie.

Ainsi que les travailleurs, habitants et visiteurs de notre commune peuvent l'observer, le secteur industriel situé autour de la gare CFF ZIMEYSA est en plein essor. Plusieurs projets de grande envergure sont en phase de réalisation et d'autres vont prochainement voir le jour.

#### Des projets en construction...

Au printemps 2016, le groupe Richemont inaugurera un Campus de la haute horlogerie entre les rues de la Bergère et André-De-Garrini. Ce nouvel espace de production et d'enseignement accueillera, d'ici 2020, plus de 900 collaborateurs sur une surface de 30'000 m<sup>2</sup>. Il permettra de renforcer l'ancrage genevois de Richemont et son engagement dans le tissu économique local et régional.

De l'autre côté de la route du Nant d'Avril, la construction du projet dit « Meyrin Caillat 1 » avance à grands pas. A l'automne 2016, 54 nouveaux logements ainsi que 3'500 m<sup>2</sup> de surfaces commerciales accueilleraient des nouveaux habitants et travailleurs à Meyrin. Précurseur en la matière, ce projet respectera les critères d'une charte éthique élaborée entre le promoteur et l'Etat de Genève. Cette charte a pour but de favoriser l'équité et la transparence dans le marché des appartements mis en vente ou en location.

#### ...et d'autres en développement

Un nouveau complexe hôtelier et commercial comprenant une halle logistique verra le jour le long de la rue de la Bergère. Ce projet se situe en face du campus Richemont et à proximité directe de la gare ZIMEYSA. Ce complexe immobilier bénéficiera d'une surface de 30'000 m<sup>2</sup> et comportera un hôtel trois étoiles supérieur. S'y ajouteront des surfaces commerciales ainsi qu'un parking souterrain d'environ 300 places. Ce bâtiment, efficace en termes d'énergie, répondra au label Minergie. La fin du chantier est prévue dans le courant 2018.

#### Agrandir les quais des gares

Avec près de deux millions de passagers par an et une augmentation de 60% depuis 2005, la ligne CFF Genève-La Plaine connaît un grand succès. Pour accueillir des trains plus longs qui permettront de transporter davantage de voyageurs, les CFF et le Canton vont réaménager les six gares desservies par la liaison Vernier, Meyrin, ZIMEYSA, Satigny, Russin et La Plaine. Le projet vise à agrandir et rehausser les quais afin d'accueillir plus de wagons. Ce ne seront plus 300 personnes, mais 900 voyageurs par train qui pourront emprunter ces convois. Un moyen de mieux valoriser la ligne!

A plus long terme, la fréquence de cette ligne sera augmentée. Pour que les convois plus longs circulent plus fréquemment, il faudra que le projet d'extension de Cornavin aboutisse, afin d'absorber le surplus de trains. Le projet de réhabilitation de la gare ZIMEYSA s'accompagnera d'un réaménagement conséquent de la future place situé devant le parvis.



photos © Laurent Barlier



#### Un investissement et un accompagnement communal

La commune de Meyrin participe activement à l'élaboration, au suivi et à la réalisation de tous ces projets. Elle se donne pour mission d'offrir à ces nouvelles activités un tissu urbain de qualité et de faire bénéficier à tous les usagers d'un parc industriel harmonieux et attractif. De par sa position, elle crée un lien direct entre les acteurs et pense son urbanisme de demain. Récemment aménagé par la Commune, l'axe de mobilité douce entre la rue André-De-Garrini et le chemin Salomon-Penay en est une illustration. Cet aménagement s'inscrit dans une démarche plus large souhaitée par les autorités meyrinoises de renforcer les liens entre la ZIMEYSAVER et la Cité. Objectifs finaux: créer une passerelle depuis la gare ZIMEYSA qui permettra aux collaborateurs des entreprises venant de Cornavin d'accéder à leur lieu de travail en empruntant transports en commun et mobilité douce, et aménager des espaces publics de qualité entre le cœur de Meyrin, le parc industriel et la gare CFF.

Alexandre Malacorda, chef de projets, service de l'urbanisme

#### PLACES DE PARKING ZIMEYSAVER

Dès 2016, en conformité avec la législation cantonale, toutes les places de parking sur domaine public de la zone industrielle ZIMEYSAVER seront désormais limitées à 15h gratuites.

L'objectif principal de cette nouvelle prescription est de garantir une offre en stationnement pour les employés travaillant dans cette zone d'activité professionnelle et d'empêcher le parcage permanent des automobiles, des camions et des remorques.

Toute infraction relative au parcage dans la ZIMEYSAVER sera sanctionnée par les contrôleurs du stationnement de la ville de Meyrin.

La police municipale

## SOUTIEN AUX ENTREPRISES FORMATRICES



#### MEYRIN ENCOURAGE LES ENTREPRISES À FORMER DES APPRENTIS

La commune de Meyrin est consciente de l'investissement en temps et disponibilité personnelle que demande la formation d'apprentis. Elle a donc créé des mesures de soutien à cet investissement. Destinées aux petites et moyennes entreprises, prioritairement meyrinoises, ces mesures peuvent être financières ou revêtir la forme d'un accompagnement réel de l'entreprise à mener à bien les actes et processus administratifs liés à l'apprentissage.

Les entreprises meyrinoises devenues formatrices en 2015 ou souhaitant franchir ce cap cette année peuvent bénéficier de ces mesures dans les limites des disponibilités financières.

Elles sont invitées à s'adresser à cet effet à Catherine Guévry, déléguée interface entreprises à l'Antenne objectif emploi.



#### LES AVANTAGES À DEVENIR UNE ENTREPRISE FORMATRICE Ils touchent l'ensemble de la structure de l'entreprise.

##### L'apprenti

Offrir une formation, c'est permettre à celui qui s'engage dans sa voie professionnelle de disposer d'une base solide pour son futur emploi. Force vive, l'apprenti permet quant à lui la continuité d'un métier et d'un savoir-faire. Il développe des compétences et des capacités utiles à l'entreprise. S'il est créatif, il peut amener des idées et solutions originales. Travaillant et apprenant au sein d'une entreprise, il s'y identifie peu à peu, devenant souvent un travailleur engagé. Équilibrant les âges, il peut aussi, par sa fraîcheur, permettre à son employeur d'être au fait des nouveautés qui concernent son secteur.

##### Le formateur

Pour celui qui le souhaite, devenir formateur est gratifiant. C'est transmettre des compétences et des savoirs, encadrer, développer soi-même de nouvelles aptitudes. Le formateur s'ouvre lui aussi aux dernières nouveautés touchant sa profession. Ses compétences peuvent à leur tour profiter à l'entreprise, dans d'autres contextes de formation, ou directement dans le travail et la relation aux autres.

##### L'entreprise

Avec la qualité de la formation duale (entreprise + école), une entreprise qui offre des places d'apprentissage renforce son image de compétence et de sérieux. L'apprentissage se déroule généralement en deux phases. Dans la première, l'entreprise encadre les apprentis, les forme, les accompagne dans leur découverte du métier. Puis ils acquièrent une autonomie, effectuent des tâches plus exigeantes. Leur savoir-faire, développé au sein de l'entreprise, lui correspond. L'entreprise y gagne de futurs employés dont la manière de travailler lui convient.

Julien Rapp

Source : dossier apprentissage SECO



photos © Laurent Barlier

Informations et accompagnement: Catherine Guévry, déléguée interface entreprises  
Antenne objectif emploi | 3, avenue de Vaudagne | 022 785 34 79

### Garderie La Framboise – inscriptions 2016–2017

La garderie La Framboise offre aux enfants des activités

ludiques qui leur permettent de se développer et de se socialiser, ceci dans un cadre harmonieux.

La garderie accueille en priorité les enfants domiciliés à Meyrin-Village, dès 2 ans (révolus au 31 juillet) et jusqu'à 4 ans. La garderie est ouverte du lundi

au vendredi de 8h à 12h, et les mardis et jeudis également l'après-midi de 13h30 à 17h30. Le dossier d'inscription est à disposition à la garderie durant la semaine du 25 au 29 avril entre 8h15 et 9h30, ou à télécharger depuis le site.

Catherine Meyer, garderie La Framboise

#### Inscriptions:

Lundi 2 mai 2016 de 17h à 19h  
Distribution des tickets dès 16h

Garderie La Framboise  
Ch. de la Tour 11  
Meyrin-Village  
www.eemeyrin.ch  
022 782 11 78 (matin)

## PARKING SOUTERRAIN ET PLACE PIÉTONNE AU COEUR DE LA CITÉ

Un accord de principe entre le Conseil administratif et la société qui gère Meyrincentre en vue de construire un parking souterrain au cœur de la Cité vient d'être avalisé par le Conseil municipal.



photos © Laurent Batlier

### Discussions et vues communes

Les discussions entamées il y a 25 ans ont été longtemps suspendues, faute d'accord sur la manière de réaliser ce projet. Fin 2011, le Conseil administratif et la société propriétaire de Meyrincentre ont décidé de relancer sur de nouvelles bases. Pour ce faire, des vues communes ont été trouvées entre les deux partenaires. Le cœur de la Cité étant un lieu prisé par les Meyrinois pour se retrouver, son développement urbanistique doit être harmonieux et attractif. Les prestations publiques, commerciales et de loisirs doivent continuer à y coexister. Le développement du parking souterrain doit être, à terme, équilibré financièrement. Enfin, les partenaires souhaitent porter ce projet ensemble.

### Conditions

Selon l'accord de principe, la Commune octroie un droit de superficie à une société anonyme créée par la société qui gère le centre commercial. Cette société anonyme s'occupera de la construction, de l'exploitation et de l'entretien des parkings. La Commune financera une partie de la construction par un prêt.

A la fin du contrat, s'il n'est pas prolongé, les parkings lui reviendront gratuitement.

### Place piétonne et parc

Le projet représente un enjeu important pour les deux partenaires. Le centre commercial pourra bénéficier d'une augmentation du nombre de places de parking offertes aux visiteurs, et d'un meilleur confort pour ceux-ci.

Quant à la Commune, le parking souterrain lui permettra de créer en surface une place piétonne. Celle-ci englobera l'actuelle place des Cinq-continents et s'étendra sur une grande partie du parking situé en face de Meyrincentre (P1).

La Commune souhaite également y construire un nouveau bâtiment pour héberger la Mairie. L'actuelle mairie étant saturée, le nouvel immeuble couvrira l'ensemble des besoins de l'administration en termes d'espace. L'édifice sera situé en bordure de la nouvelle place piétonne, du côté de la rue De-Livron. Il accueillera aussi des activités de service. Enfin, un parc arborisé sera créé sur l'espace actuel du parking situé face à la mairie (P2) et sur le terrain de football qui jouxte Forum Meyrin.

### Deux étapes

La création de places de parc souterraines devrait se faire en deux étapes. Un premier parking, situé face à Meyrincentre, devrait voir le jour d'ici 2020. Il contiendra environ 475 places. Un deuxième parking souterrain de 225 places devrait être ensuite construit en face de la mairie, à l'emplacement de l'actuel parking à ciel ouvert.

### Approbation par le Conseil municipal

Le Conseil municipal a avalisé cet accord dans sa séance du 8 mars 2016. Les partis l'ont plébiscité. Ils ont aussi indiqué leur souhait que le bâtiment abritant la future mairie se construise dans la foulée de la création du parking et de la place piétonne. Ceci afin d'éviter de fermer une deuxième fois, plus tard, la place des Cinq-continents pour un nouveau chantier. Ils ont encore souligné le renforcement de la qualité de vie apporté par le projet, ainsi que l'importance de répondre aux besoins de l'administration en termes d'espace de travail.

Julien Rapp



SIMPLY CLEVER

ŠKODA

**MODÈLE SPÉCIAL SWISS JOY**

**ŠKODA Swiss Joy à partir de 18'130.-**

Les modèles spéciaux Swiss Joy de ŠKODA répondent à toutes les attentes. Leurs nombreux équipements en option sur les modèles Yeti, Fabia, Rapid Spaceback et Octavia assurent encore plus de plaisir au volant et de joie de vivre. Profitez dès maintenant d'un avantage client attractif ŠKODA. Made for Switzerland.

Fabia Swiss Joy 1.2 TSI, 90 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, 18'130.-. Véhicule présenté: Fabia Swiss Joy 1.2 TSI, 90 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, peinture métallisée en option, jantes en alliage léger 16" «BEAM», toit panoramique 19'524.-, 4.7 l/100 km, 107 g de CO<sub>2</sub>/km, catégorie de rendement énergétique: C. Moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 139 g CO<sub>2</sub>/km. Tous les prix correspondent à une recommandation sans engagement de l'importateur.

AMAG Vernier  
Route du Nant-d'Avril 34, 1214 Vernier  
Tél. 022 939 06 30, www.vernier.amag.ch

amag

by L'ORÉAL

**Ypsilon**  
coiffure & beauté

est transféré provisoirement  
cause incendie.

Vous trouvez toute notre équipe au  
Salon de coiffure **Champs-Frêchets**  
Promenade des Artisans 32  
1217 Meyrin - 022 782 78 24

**RÉOUVERTURE ÉTÉ 2016**  
consultez: [www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch)

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati  
féminin & masculin - maîtrise fédérale - label visagiste  
[www.ypsilon-creation.ch](http://www.ypsilon-creation.ch)

LES SPÉCIALISTES DU TARTARE & SOIRÉES D'ENTREPRISE

Le Garoco RESTAURANT

présente **Bastien Rémy** et ses Clodettes

LIVE

**Samedi 23 avril 2016**

TRIBUTE TO **CLAUDE FRANÇOIS**

+ DJ Rics soirée DISCO

5, AVENUE DE MATEGNIN - 1217 MEYRIN  
PARKING GRATUIT  
Tél. 022 785 15 25 - WWW.GAROCO.CH

AMS ELECTRICITÉ Sàrl

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

**AMS Electricité Sàrl**  
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin  
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90  
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

*L'électricien de votre région*

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'

**Auberge**  
COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours :  
La souris d'agneau,  
les joues de porc & les autres spécialités.

De 9h à 23h  
Fermé le lundi

13 bis Av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55  
Fax. 022 785 13 86  
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00  
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30  
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin  
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au cœur de la cité

**Nouveau look semi-permanent by OPI dans votre espace esthétique**

Couleurs lumineuses et pleines de caractère !

Imprégnez vos ongles de joie de vivre et de grâce !



**SPEEDY NET S.A.**  
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement  
Case postale 106  
1217 Meyrin 1

Tél. 022 783 08 08  
Fax 022 782 99 07  
speedynetsa@bluewin.ch

**SEVENTY**  
Brasserie contemporaine

Grill | Tartares | Végétarien | Produits de saison

bus n°10, arrêt De-Joinville | parking gratuit | navette aéroport toutes les 20 minutes | terrasse

**BUSINESS LUNCH 25.-**  
ENTRÉE & PLAT  
SERVIR EN 30 MINUTES

Réservation au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch | f

Crowne Plaza Geneva | 75 Avenue Louis-Casaï, 1216 Cointrin



Le N°1 des compactes  
GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA  
www.meyrinoise.ch  
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

Vente neuf et occasion  
Achat / Crédit / Leasing  
Mécanique / Carrosserie

Sergio Collares

BONUS JUBILÉ de 1'000.- à 3'000.- CHF selon modèles jusqu'au 30.04.2016

\* Voir conditions en agence



DEPANNAGE URGENCE 24/24 7/7

LAMELLE GLASS & STORE SA  
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

Atelier / Bureau : 48, chemin Delay - 1214 Vernier  
Tél. 022.782.08.88 - Fax: 022.783.07.67 - Urgence: 079.416.76.96  
www.lamelle-glass.ch / info@lamelle-glass.ch



## 50% DE DÉCHETS TRIÉS EN 2015: BRAVO AUX MEYRINOIS!

D'excellents résultats et des objectifs pour éviter la taxe aux sacs.

L'intérêt environnemental du tri des déchets à la source est connu depuis longtemps. Il permet notamment des économies d'énergies et la valorisation de matières précieuses telles que le compost, qui permet d'amender et de fertiliser les cultures de pleine terre.

### Objectif 2022 : 60% de déchets triés à la source

En 2015, le taux de déchets triés à la source s'est élevé à plus de 50% à Meyrin, ce qui est nettement supérieur à la moyenne cantonale, d'autant que notre ville a deux ans d'avance sur l'objectif cantonal fixé par le Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA), qui est de 50% à l'horizon 2017. Grâce à l'action de chaque habitant, il est possible d'atteindre l'objectif cantonal ultérieur de 60% en 2022, compte tenu du potentiel de valorisation des déchets qui sont incinérés actuellement au lieu d'être recyclés. Si un résultat comparable à la moyenne nationale devait ne pas être atteint sur l'ensemble du canton, la Confédération obligerait probablement toutes les communes genevoises à introduire la taxe sur les sacs à poubelles, selon le principe du pollueur-payeur appliqué dans les autres cantons suisses. Le montant serait supérieur à CHF 2.- par sac de 35 litres.



photos © Laurent Barlier

### Baisse des quantités incinérées

Un autre indicateur qui semble pertinent est la quantité de déchets brûlés dans l'usine des Cheneviers, le taux de tri ne reflétant pas exactement les efforts fournis par les habitants. Il est réjouissant de constater que, sur une baisse globale de 567 tonnes de déchets entre 2014 et 2015, 395 tonnes, soit 69%, concernent exclusivement la fraction incinérée à l'usine des Cheneviers. Ainsi, la quantité de déchets urbains ménagers collectés en porte à porte ou dans les bennes enterrées ne représentent plus que 196 kg par habitant en 2015.

### Un enjeu majeur: le tri des déchets de cuisine

Actuellement, environ un tiers du contenu de la poubelle genevoise est encore constitué de déchets organiques de cuisine, tels que des résidus de repas, de fruits et légumes, de fleurs fanées, de marc de café, etc. Ces déchets contiennent souvent entre 85% et 95% d'eau, qui est brûlée avec les autres ordures ménagères à l'usine d'incinération des Cheneviers, au prix de CHF 278.- par tonne. Ainsi, en 2015, la ville de Meyrin a brûlé de l'eau contenue dans les déchets de cuisine pour un montant supérieur à CHF 300'000.-. Le dépôt systématique de ces déchets de cuisine dans les conteneurs verts, vidés chaque semaine par le service de l'environnement, permettrait d'économiser ce montant qui pourrait être utilisé d'une manière plus judicieuse.

### Une démarche gagnante

Un moyen efficace de préserver l'environnement et les finances communales est de trier systématiquement tous les déchets qui peuvent être valorisés au lieu de les brûler. Par conséquent, nous avons besoin de vous pour trier à la source tous les déchets urbains des ménages de la Ville. Merci de votre comportement citoyen pour le bien-être de tous!

Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement

## Meyrin propre

Pour rappel, la 16<sup>e</sup> édition de Meyrin Propre aura lieu le samedi 9 avril.

Les Meyrinois peuvent s'inscrire jusqu'au 5 avril au secrétariat de l'AHVM pour y participer.

### Informations et inscriptions

Secrétariat de l'AHVM  
022 782 32 00 lu-ve 9h-11h,  
lu-ma 14h-17h30, je 14h-16h30  
secretariat@ahvm.ch  
Le secrétariat est fermé du 1 au 3 avril.

### Horaires de la manifestation

dès 8h30: rendez-vous dans le patio de Forum Meyrin pour recevoir les instructions

9h: départ par tous les temps vers le secteur attribué

environ 12h30: arrivée au centre de voirie et horticole (CVH), av. J.-D. Maillard 6 pour un repas convivial.



© AHVM



photos © Rock Dance Company

## Rock Dance Company

**Les championnats romands de rock acrobatique et Boogie Woogie auront lieu le 30 avril 2016.**

La Rock Dance Company, qui organise la manifestation, donne rendez-vous aux amateurs de sport, danse, paillettes, swing, rock'n'roll et grands frissons ce 30 avril à la salle omnisports de l'école de commerce Aimée-Stitelmann, à Plan-les-Ouates.

### Compétition nationale

Cette soirée, qui est aussi la première compétition nationale de la saison, sera l'occasion d'admirer et encourager des danseurs de rock'n'roll venus des quatre coins de la Suisse. Mixant danse et acrobaties de plus en plus spectaculaires, le rock acrobatique a su évoluer au fil du temps, en s'imprégnant des tendances actuelles tant au niveau des mouvements chorégraphiques, du choix musical, que des tenues scéniques.

### Des plus jeunes aux aînés

Cette journée débutera par les catégories juniors qui pourront marquer par leur fraîcheur. Au fil de l'après-midi, les couples des catégories seniors exécuteront, quant à eux, des prouesses acrobatiques. La compétition accueillera également des danseurs de Boogie Woogie au swing endiablé. Une catégorie spécialement dédiée à la gent féminine, la formation fille, sera également représentée lors de ce championnat.

### Déroulement

A l'issue des finales, le meilleur couple francophone de chaque catégorie se verra attribuer le titre de champion romand 2016. Les éliminatoires commenceront dès 13h alors que les finales se dérouleront à partir de 18h30. La compétition se déroulera en collaboration avec les communes de Meyrin et d'Onex, la Fondation Meyrinoise du Casino, Apocalypse et Canal Onex.

Informations : [www.rockdancecompany.com](http://www.rockdancecompany.com)

Caroline Chazot et Corinne Grillet



## UN MEYRINOIS ENTRE À «TEAM GENÈVE»

**Alexandre Haldemann tentera de se qualifier pour les Jeux Olympiques.**

Peut-être avez-vous déjà entendu parler de «Team Genève»? Il s'agit d'un groupe d'athlètes d'élite genevois soutenus par le canton de Genève, la ville de Genève et l'Association des communes genevoises (ACG) ainsi que Genève Aéroport. L'objectif commun de ces sportifs de haut niveau, tous au bénéfice d'une Swiss Olympic Card, est de se qualifier pour les prochains Jeux olympiques, d'été comme d'hiver.

### 17 athlètes

En 2016, 17 athlètes ont reçu le droit d'intégrer «Team Genève». Ils représentent diverses disciplines comme la natation, le judo, la voile, le curling, le tennis ou encore l'athlétisme. Etre sportif d'élite représente beaucoup d'engagement et de nombreux sacrifices. En dehors de leurs études ou de leur travail, tout

leur temps est consacré à l'entraînement, aux déplacements et aux compétitions. Financièrement, ils ont de lourdes charges et trouver du soutien avant d'avoir atteint une certaine notoriété est quasi impossible. Le programme «Team Genève» les aide dans ce domaine, puisqu'ils recevront un précieux soutien financier leur permettant de travailler au mieux leur préparation pour gagner le précieux sésame qui leur ouvrira les portes de Rio ou Pyeongchang.

### Records nationaux

Nous avons le plaisir de retrouver au sein de cette équipe un jeune athlète meyrinois très prometteur, Alexandre Haldemann. Depuis plusieurs années, il brille dans les compétitions de natation. Titulaire de nombreux titres de champion suisse, détenteur de trois records nationaux, il rêve de partir pour le Brésil en août prochain. Nous lui souhaitons plein succès pour la suite de sa carrière.

Nadia Vanotti, service des sports

## MINIGOLF DE MAISONNEX

Avec le retour des beaux jours, les familles apprécient de se retrouver autour d'une activité à laquelle petits et grands peuvent participer. Le minigolf de Maisonnex répond parfaitement à cette attente. Installé sur une zone herbeuse et ombragée dans l'enceinte du complexe sportif, il a toutes les qualités nécessaires pour vous inciter à vous offrir un moment de détente familial.

### Adresse et concentration

Pour atteindre chacun des 18 trous, il faudra faire preuve d'adresse et de concentration; parfois la chance peut être un atout précieux. Chaque fois, il sera nécessaire de franchir un nouvel obstacle pour arriver à ses fins. Qu'importe, petits et grands trouveront du plaisir à s'affronter dans la bonne humeur. Quel que soit le résultat, tout le monde aura passé un agréable moment à l'écart de la Cité.

Nadia Vanotti, service des sports



photos © M. Vanotti

## Un dispositif de Work out à Meyrin?

**Le lundi 9 mai 2016, les Meyrinois de tous âges sont attendus dès 18h30 à l'école des Boudines pour une soirée participative autour du sport urbain à Meyrin.**

Depuis quelque temps, un sujet anime plus particulièrement une partie de la jeunesse de Meyrin: la possibilité de se maintenir en santé et en forme physique sans pour autant rejoindre un club sportif. Meyrin offre une belle palette d'installations (parcours de course à pied, espaces multisports hobblyland, boulodrome, stade des Champs-Frêchets) mais d'autres communes du canton offrent, sur l'espace public, des éléments de fitness urbain et des barres de force permettant de développer la musculature. Cette manière de s'entraîner sur le plan physique offre une totale liberté aux personnes aux prises avec leurs études, leur emploi, leur famille, leur vie sociale. Chacun adapte son entraînement à son propre rythme de vie.

### Equiper la commune

Un petit groupe de Meyrinois s'est mobilisé afin d'inciter l'autorité communale à équiper la commune de tels éléments, à l'image des infrastructures disponibles à Lancy ou à Vernier. Dans le même temps, le Conseil municipal a invité le Conseil administratif à se poser cette même question au moyen de deux résolutions.

### Soirée publique

Envisager cet investissement financier requiert de répondre au préalable à des questions importantes d'opportunité, de localisation, de publics, d'encadrement, afin de réaliser les meilleurs choix. Mais qui de mieux que les futurs utilisateurs pour accompagner les choix à venir des élus? C'est dans cet esprit de partage que le petit groupe de citoyens propose une soirée de discussion et d'échange ouverte à toutes les personnes intéressées, qui pourront formuler leurs propositions à cette occasion.

### Démonstration, initiation et discussion

Bryan, Rui, Francis, et quelques autres organiseront donc, au côté de Transit et des services des sports et du développement social et emploi, une soirée publique le lundi 9 mai 2016 à 18h30 à l'école des Boudines. Au menu: une démonstration de Work Out assurée par des jeunes adeptes des barres de force, un moment d'échange, un verre de l'amitié, enfin une séquence d'initiation aux courageux et curieux.

Les organisateurs se réjouissent d'ores et déjà de vous accueillir pour entendre vos contributions. Alors, à vos agendas!

Melissa Rebetez et David Genequand, responsables de service

Sur inscription au 022 989 16 40 ou à [oumar.franzen@meyrin.ch](mailto:oumar.franzen@meyrin.ch)

Théâtre Forum Meyrin  
Mardi 19 et mercredi  
20 avril à 19h  
www.forum-meyrin.ch



**Un conte moderne qui aborde avec force et humour des sujets délicats. Molière du spectacle jeune public en 2010.**

C'est l'histoire bouleversante d'une fratrie, depuis le point de vue unique de Barthélémy Morlevant, un jeune homme de 26 ans que rien ne prédisposait à devoir assumer une famille tombée du ciel. Après s'être vu confier la tutelle de ses demi-frères et sœurs, Bart va devoir trouver l'adulte en lui.

Marie-Aude Murail est une écrivaine compulsive. A son actif, on compte près d'une centaine d'histoires pour des magazines et presque autant de romans pour la jeunesse. Son livre Oh, boy! a enthousiasmé adolescents et adultes et remporté une trentaine de prix avant d'être porté à l'écran puis sur les planches. Un succès historique. Rencontre avec cette passionnée qui a reçu l'insigne de chevalier de la Légion d'Honneur pour services rendus à la littérature.

**Théâtre Forum Meyrin: Comment est née l'idée d'Oh, boy!?**

Marie-Aude Murail: Venant d'une famille assez fournie en frères et sœurs, j'avais envie de m'attaquer à cette notion de fraternité, de voir ce qu'ils peuvent s'apporter les uns aux autres. Et pour que cela fonctionne, afin qu'ils soient seuls et solidaires, le plus simple était de supprimer les parents! Mais je voulais aussi créer un personnage « homosexuel, positif et gai », quelqu'un qui donnerait envie d'être comme Bart. Pour lutter contre le rejet de tout ce qui est différent, je pense que le rire est le bon moyen.

**TFM: Les enfants sont-ils preneurs de ces réalités que les adultes préfèrent parfois leur cacher?**

MAM: J'espère que oui. Il est vrai que j'y vais de manière assez frontale, mais mon réalisme n'est ni plombant, ni infantilisant. J'écris tout ce que je vois et ce que j'entends. Et j'ai l'impression que les enfants sont contents d'être considérés.

**TFM: A la manière des Malaussène de Pennac, les Morlevant vont-ils bénéficier d'une suite?**

MAM: Non, je leur ai déjà collé trop de choses sur le dos. Ce serait trop cruel. Et puis, les gens heureux n'ont pas d'histoires à raconter.

**TFM: Outre le fait d'être multi-récompensé, en quoi ce livre a-t-il constitué un changement dans votre carrière?**

MAM: En l'écrivant, je me suis encouragée à me lâcher. A aller au bout de mes émotions et de ce que j'avais envie de dire comme quelqu'un qui devrait accoucher de lui-même. En littérature jeunesse, on a souvent peur du retour, d'avoir franchi la ligne ou d'avoir trop chargé la barque. On peut parler d'un manque de courage ou d'une certaine fainéantise. Moi, je me suis dit: « Vas-y, lâche-toi ».

**TFM: Ce livre date de 1997. Vingt ans plus tard, il semble toujours d'actualité...**

MAM: Il me paraît effectivement toujours aussi nécessaire. On voit que rien n'est jamais acquis, que tout semble se rejouer à chaque génération. Le spectacle est passé à New York également, mais le succès de ce spectacle, que j'ai vu une dizaine de fois, est aussi dû au fait qu'on y trouve cette faculté de transformer le quotidien, de voir la magie s'opérer sur scène.

**TFM: Vos histoires finissent bien en général. Pour quelles raisons?**

MAM: J'en ai besoin. J'ai ce besoin de croire en quelque chose car j'écris des contes de fées réalistes. Quand je me mets à rédiger, j'ai comme une envie de me mettre en chemin et de me dire que ça en vaudra la peine (car de la peine, il y en aura!). C'est ce que j'appelle ma « pédagogie dramatique de la vie ».

Maxime Pégatoquet



Crédit photo © Thibaut Brière

# OH BOY! UN AIR DE FAMILLE... RECOMPOSÉE

## PORTES OUVERTES DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE À MEYRIN

**Avec un concert de la formation Music Ensemble le 13 avril à la salle Verchère.**

Informations:  
[www.cmg.ch](http://www.cmg.ch)



Depuis 1835, le Conservatoire de Musique de Genève dispense aux enfants, adolescents et jeunes adultes de notre canton l'enseignement de la musique, et aujourd'hui également du théâtre. Près de 2'500 élèves franchissent ses portes chaque semaine. Grâce au soutien continu de la commune de Meyrin, le Conservatoire bénéficie à Meyrin d'un centre d'enseignement réparti en plusieurs lieux: les écoles de Meyrin-village, des Champs-Frêchets et de Bellavista II, ainsi que la crèche Arc-en-ciel et la maison communale. Francesco Bartoletti, violoncelliste, est le responsable de ce centre. Près de 180 élèves y sont accueillis chaque année, formés par une vingtaine d'enseignants musiciens. On peut y pratiquer flûte à bec, flûte traversière, clarinette, guitare, piano, violon et violoncelle. L'initiation et la formation musicales y sont également dispensées.

**Music Ensemble**

Le centre propose des cours collectifs, de la musique de chambre à l'ensemble instrumental. Il héberge le projet Music Ensemble, né à Meyrin il y a cinq ans. Après avoir choisi un instrument, les enfants y apprennent la musique en jouant dans un orchestre. Grâce à cette pratique collective, ils vivent de grands moments d'émotion et de partage. Domingo Garcia Hindoyan, chef d'orchestre d'origine vénézuélienne, en est le coordinateur avec l'aide de Tomas Hernandez.

**Rendez-vous**

Chaque année, des Portes ouvertes sont organisées. Mercredi 13 avril, elles auront lieu à 18h à la salle Verchère. Au menu, chansons, danse rythmique, petites formations et concert de l'orchestre Music Ensemble. Le Conservatoire propose deux autres rendez-vous: le 15 avril, un concert au Victoria Hall pour ses 180 ans, et les 15 et 16 avril, un marathon musical dans son bâtiment de la place de Neuve, avec plus d'une trentaine de concerts.

Philippe Chanon, directeur adjoint du CMG



photos © Laurent Barlier



## DANSER EN FAMILLE

**Enfants et parents ont rendez-vous sous chapiteau le dimanche 10 avril.**

Danse en Famille propose à l'enfant et à l'adulte de partager une expérience différente, ensemble, autour du mouvement. Les participants s'inscrivent par groupe de deux. Parent, oncle, tante ou grands-parents, chacun est bienvenu. Durant deux heures, des professionnels de la danse guideront les participants et les amèneront à toucher, porter, enlacer, danser, dans un cadre artistique. Autant d'actions permettant de tisser des liens générationnels nouveaux. Des moments d'échanges, d'écoute et de découverte de l'autre dont le corps de chacun portera ensuite la mémoire.

**A Genève, à Meyrin**

Laurence Yadi et Nicolas Cantillon, de la Cie 7273, découvrent Danse en Famille à Barcelone. Enthousiasmés par cette expérience, les chorégraphes amènent le projet à Genève. Le succès est tel que plusieurs danseurs professionnels rejoignent l'aventure. Désormais repris par +Dense, association soutenant des projets mêlant la danse aux autres arts, ces matinées sont animées par les danseurs professionnels Yssouf Bila, Fabio Bergamaschi, Catherine Egger, Lola Kervroëdan, Margaux Monetti, Yu Otagaki et Mathieu Richter. Huit communes sont partenaires de cette nouvelle saison, pour quinze rendez-vous dominicaux en famille. Du côté de Meyrin, le prochain rendez-vous est fixé au dimanche 10 avril.

service de la culture

**Infos pratiques**

**Pour qui:** un enfant (de 5 à 10 ans) et un parent (dès 18 ans)

**Quand:** dimanche 10 avril de 10h à 12h

**Lieu:** Sous le chapiteau du Salto de l'Escargot, à côté du centre commercial de Meyrin.

**Inscriptions** (places limitées): service de la culture au 022 989 16 69 ou [culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch). En collaboration avec la Maison Vaudagne et +Dense.

**Prix:** CHF 5.- par personne (règlement sur place) Prévoir une tenue confortable. Plus d'infos sur [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)

## VENGEANCE EN VOL

L'Atelier Théâtre Binokyo offre la possibilité à des jeunes de 5 à 18 ans de développer leur imagination, leur aisance corporelle et leur expression orale en participant à la création et à l'interprétation d'une pièce de théâtre. Il n'y a pas de casting, les rôles sont créés selon les talents de chacun. Le groupe des adolescents de l'atelier est composé d'une dizaine de jeunes âgés de 12 à 18 ans. Ils viendront présenter à l'école de Cointrin un spectacle baptisé «Vengeance en vol», une pièce mêlant suspense et humour autour du thème de l'aviation. Une histoire de vol étrange, où les passagers découvrent qu'ils se connaissent, qu'ils ont tous gagné ce voyage et qu'ils ont été en classe ensemble. Et que les hôtesses de l'air détestent la pilote...



© Binokyo

**L'atelier Théâtre Binokyo jouera à l'école de Cointrin le mardi 19 avril à 20h.**  
Entrée libre, chapeau à la sortie

Contact :  
Valérie Buchart  
079 277 89 46  
valerie.buchart@binokyo.ch  
www.binokyo.ch



photos @ lesarts

## LE LESARTS IMPRO SHOW

Une fois n'est pas coutume, c'est du côté de l'improvisation théâtrale que le service de la culture vous propose de passer le temps d'une soirée. La compagnie lesArts regroupe une quinzaine de professionnels ayant plus de quinze ans d'expérience dans le domaine, qui ont participé à tous les grands événements d'improvisation en Suisse et en Europe. Certains se souviendront probablement les avoir vus à Meyrin.

### Animateur et comédiens

Le concept: un animateur et trois comédiens prêts à relever tous les défis dans un spectacle qui ne connaît aucune limite. Les improvisateurs de la soirée n'ont pas de secret pour le présentateur: ce dernier sait ce qu'ils aiment jouer, il connaît leurs qualités... comme leurs défauts. C'est donc tout naturellement qu'il leur impose divers types d'histoires, dans un concept qui vous permettra de découvrir de nouvelles catégories d'improvisation et de retrouver les plus appréciées par le public. Le lesArts impro show c'est donc un cocktail détonnant où se mêlent des comédiens talentueux et un animateur zélé prêt à tout pour les tester... L'assurance de passer une soirée où la bonne humeur et les fous rires sont garantis.

Maribel Sanchez, service de la culture

### Vendredi 22 avril à 20h

Salle Antoine Verchère  
Réservations sur [www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch)



Crédit photo © Thibaut Brière

**Les comédiens:**  
Christian Baumann  
Françoise Préfumo  
Jérôme Sire  
**Le présentateur:**  
Vincent Buclin  
**Informations:**  
[www.lesarts.ch](http://www.lesarts.ch)

## ENSEMBLE DES CUIVRES DE LA CITÉ



La salle polyvalente de l'école de Cointrin accueillera également, ce mois, de la musique. L'Ensemble de cuivres de la Cité invite les Meyrinois à son concert annuel. Au menu, des oeuvres de Bizet, Gerschwin, Mercury, Wilby, Hulak, Hazill et Harvey. Un rendez-vous musical fixé le **17 avril 2016 à 17h**. L'école de Cointrin est située au 39, chemin du Ruisseau.

## Inauguration «Six pattes et autres bzzz»



Plusieurs centaines d'enfants et de parents se sont retrouvés le 1<sup>er</sup> mars dans le patio du Forum Meyrin. Ils venaient découvrir l'exposition «Six pattes et autres bzzz» à l'occasion de son vernissage. Le fruit du travail d'élèves des écoles meyrinoises, âgés de 8 à 12 ans, sous l'impulsion de leurs maîtres d'art visuel (Pierre Jeandet, Lisa Morand, Fabien Othenin-Girard, Céline Pradervand, Alba Rossier, Luc Tiercy). Notre photographe a capté l'ambiance de ce moment de rencontre.

Nadia Vanotti



photos © Laurent Barlier



photos © Vivant pour de vrai

## VIVANT POUR DE VRAI QUESTIONNE LA VIE

Une exposition interactive pour les enfants de 3 à 6 ans.

Du 16 avril au 14 mai se tiendra au CAIRN, villa du Jardin alpin, l'exposition interactive Vivant pour de Vrai. Destinée aux enfants de 3 à 6 ans, elle a été créée en 2007 par le Forum départemental des Sciences à Villeneuve d'Asq.

### Infos pratiques

du samedi 16 avril  
au samedi 14 mai

**Public:**  
enfants de 3 à 6 ans

**Lieu:** Le CAIRN,  
villa du Jardin alpin,  
ch. du Jardin alpin 7,  
1217 Meyrin

**Visites publiques:**  
mercredi et samedi,  
départs en groupe à  
13h30, 15h et 16h30 sur  
inscription uniquement  
(places limitées)

### Durée: 1 heure environ

**Prix:** CHF 5.- (billet valable également pour une visite de l'exposition Émotions: Une histoire naturelle, du 9 mars au 28 mai dans les galeries du Forum Meyrin)

Visite pour les groupes sur rendez-vous uniquement (fermé jeudi 5 mai)

**Renseignements et réservations:**  
[www.meyrinculture.ch](http://www.meyrinculture.ch),  
[culture@meyrin.ch](mailto:culture@meyrin.ch) ou  
022 989 16 69

### Ce qui bouge

Comme pour le temps et l'espace, nous savons de façon intuitive quand quelque chose est vivant, bien que nous ayons parfois du mal à le définir précisément. De toutes tailles, avec des durées et des milieux de vie très différents, les êtres vivants sont nombreux. Or, souvent les enfants considèrent comme vivant uniquement ce qui bouge. Tout ce qui bouge ou est mû devient à leur yeux un être vivant: animaux et humains, mais aussi vent, eau, nuages, soleil, feuilles, vélo, voiture, etc. Mais qu'en est-il d'une plante puisqu'elle ne bouge pas?

### Enquêter pour définir la vie

Vivant pour de Vrai invite les enfants à pénétrer dans un univers étrange peuplé de créatures dotées de capacités particulières: certaines mangent ou remuent, d'autres grandissent ou respirent. Par l'observation, l'expérimentation, le jeu et le questionnement, ils mèneront l'enquête au travers de «indices» qui leur permettront, à leur échelle, de questionner les différences entre matière vivante et matière inerte. En comparant leur corps à ces drôles de créatures, et au travers de différents critères de vie: croissance, nutrition, respiration, capacité de reproduction, réaction ou mortalité, ils vont tenter de définir la vie.

Service de la culture

[www.meyrin.ch/social](http://www.meyrin.ch/social)

## DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

**Mairie, rue des Boudines 2**  
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

## CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv  
mardi 13h30-16h30

**ANTENNE JURIDIQUE**  
un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

## MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondeur de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

## ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv  
lundi 14h-17h  
vendredi 8h30-11h30

**accueil téléphonique + sur RDV**  
lundi 8h30-11h30 et 14h-17h  
mardi 8h30-11h30 et 14h-17h  
mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h  
vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h  
jeudi 8h30-11h30

## CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01  
Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis  
lundi au vendredi 13h30-17h30

## CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4  
lundi au vendredi 8h-12h30 et 13h30-17h

## SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1  
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h30

## RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi  
prix des repas CHF 8.50  
(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée  
Répondeurs des restaurants scolaires  
Bellavista \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 79  
Boudines \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 80  
Champs-Fréchets \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 81  
Cointrin \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 82  
Golette \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 83  
Livron \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 84  
Meyrin-Village \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 85  
Meyrin-Monthoux \_\_\_\_\_ 086 079 909 51 86

## www.meyrin.ch/petiteenfance

### SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

**Mairie, rue des Boudines 2**  
renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente du lundi au vendredi de 8h à 12h

**EVE CHAMPS-FRÉCHETS + EVE MONTHOUX**  
accueil collectif  
lundi au vendredi 7h-18h30

**GARDERIE ARC-EN-CIEL**  
accueil collectif  
lundi au vendredi 8h-12h  
ou 13h30-17h30

**dépannage bébés (0 à 2 ans)**  
mercredi matin ou après-midi  
Sur réservation auprès de la garderie  
022 783 01 46

**LA MARELLE**  
rencontre « parents-enfants »  
lundi 14h-17h et vendredi 8h30-11h30  
Dans les locaux de la garderie, sans réservation préalable

**ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR**  
Accueil en milieu familial, horaire à la carte

## SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

**Mairie, rue des Boudines 2**  
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

## LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11  
promenade des Champs-Fréchets 14  
lundi au vendredi 9h-17h  
samedi et dimanche 13h30-17h  
cyber espace pour les aînés, sur rdv

## IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34  
Meyrin-Vernes  
rue des Vernes 14

022 420 30 64  
Meyrin-Prulay  
rue de la Prulay 2bis

**interventions à domicile**  
du lundi au dimanche 8h-20h

**aide à domicile**  
du lundi au vendredi 8h-17h

**consultation santé maternelle et infantile, garderie l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans rdv**  
mardi 14h-17h

**soins ambulatoires, sur rdv**  
En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil  
022 420 20 00

## BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1  
prêt adultes 022 989 34 74  
prêt jeunes 022 989 34 75

**HORAIRES D'OUVERTURE**  
Prêt  
Lundi fermeture hebdomadaire  
Mardi à vendredi 10h-20h  
Samedi 10h-17h  
Dimanche fermeture hebdomadaire

**Consultation des journaux, espace de travail**  
Lundi 10h-12h et 16h-20h  
Mardi à vendredi 10h-20h  
Samedi 10h-17h  
Dimanche fermeture hebdomadaire  
**Salle de lecture**  
Lundi-vendredi 10h-12h et 16h-18h  
Samedi 10h-12h

## ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79

Sur rendez-vous

## MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2  
022 782 82 82

[meyrin@meyrin.ch](mailto:meyrin@meyrin.ch)  
[www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)  
lundi au vendredi  
8h-12h et 13h30-17h

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE DE LIVRON

Rue De-Livron 2

**Horaires :**  
Lundi 16h-20h30  
Mardi 7h30-13h30  
16h-21h30  
Mercredi 7h30-20h30  
Jeudi 11h30-13h30  
16h-20h30  
Vendredi 11h30-13h30  
16h-20h30  
Samedi 12h-17h  
Dimanche 9h-17h

**Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1.20 m. SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h à 17h, jeux flottants et profondeur du bassin 1.20 m.**

### COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,  
en face de l'entrée du CERN

**Tennis été**  
du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, 7h-22h

**Tennis annuel**  
abonnement valable 365 jours  
dès son acquisition

**Squash** du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre, 7h15-22h15

**Piscine** du 13 mai au 20 septembre, de 10h-20h (sortie des bassins à 19h40)

**Minigolf** 9h-18h  
(selon conditions météorologiques)

**Renseignements :**  
Complexe sportif de Maisonnex  
022 782 91 31  
[www.meyrin.ch/maisonnex](http://www.meyrin.ch/maisonnex)  
[cs.maisonnex@meyrin.ch](mailto:cs.maisonnex@meyrin.ch)

### PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

022 782 13 00

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu  
FERMETURE ANNUELLE

### BOULODROME DES ARBERES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur. Accès libre pour les habitants meyrinois tous les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à 20h, en dehors des heures réservées aux clubs selon planning affiché sur place.

### PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

**OUVERTURE LE 11 MAI 2016**  
**Saison d'été**  
– la vente des abonnements va commencer!

**ACTION PROMOTIONNELLE :**  
**DU 18 AVRIL AU 10 MAI 2016**  
Durant cette période, les résidents et contribuables de la commune de Meyrin (taxés sur leurs revenus) peuvent acquérir un abonnement de saison été aux tarifs préférentiels :  
Tarif réduit CHF 13.- au lieu de CHF 16.-  
Tarif adulte CHF 35.- au lieu de CHF 40.-

**LIEU DE VENTE DES ABBONNEMENTS**  
**Du 18 avril au 10 mai :** à la piscine de Livron les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 13h à 18h, les mercredis de 9h à 18h, les samedis de 11h à 16h.  
**Du 11 mai au 12 juin :** à la piscine du centre sportif des Vergers du lundi au vendredi de 11h à 19h, ainsi que les samedis et dimanches de 11h à 18h.  
**Dès le 13 juin :** auprès du service de la police municipale au 2, rue des Boudines, du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

**Renseignements :**  
Mairie de Meyrin  
Rue des Boudines 2  
022 782 82 82  
[www.meyrin.ch/sports](http://www.meyrin.ch/sports) – [sports@meyrin.ch](mailto:sports@meyrin.ch)

## SÉCURITÉ PUBLIQUE

0800 1217 17

Police municipale \_\_\_\_\_ 022 782 23 23  
**numéros d'urgence**  
Gendarmerie \_\_\_\_\_ 117  
Pompiers \_\_\_\_\_ 118  
Urgences santé \_\_\_\_\_ 144  
Urgences toxicologiques  
Centre anti-poison \_\_\_\_\_ 145  
La main tendue \_\_\_\_\_ 143

### INSTALLATIONS EN ACCES LIBRE

**Stade d'athlétisme des Champs-Fréchets**  
Rue des Lattes 71  
Anneau d'athlétisme de 300 m, football, basketball, volleyball, badminton  
Eclairé jusqu'à 21h

**Parcours mesurés**  
**Départ :** rue des Lattes 71  
**3 parcours à choix :**  
3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

**Urban Training**  
Grâce à l'application smartphone « Sportcity tour », découvrez un parcours d'urban training au cœur de la Cité. Vous y trouverez également le plan des parcours mesurés.

**Terrains de pétanque (plein air)**  
Angle avenue de Vaudagne et rue de la Campagne-Charnaux  
Promenade des Ailes à Cointrin

**Hobbyland**  
Terrain multi-activités, mini-foot, basket  
Promenade de Corzon  
(Tram 14, arrêt «Vaudagne»)

### www.meyrin.ch/dechets

## CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6  
lundi au vendredi 7h30-12h et 13h-16h30

Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation 0800 21 21 21

**RÉDACTEUR RESPONSABLE**  
Julien Rapp

**SECRÉTAIRE DE RÉDACTION**  
Ariane Hentsch

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Laurent Baldacci  
Hansruedi Brauchli  
François Hernot  
Daniel Kohler  
Robert Tillmann  
Pierre-Alain Tschudi  
(Eric Cornuz et Myriam Girardet, suppléants)

**ÉDITEUR**  
Conseil administratif de Meyrin  
Rue des Boudines 2,  
1217 Meyrin  
022 782 82 82  
[www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch)  
[meyrinensemble@meyrin.ch](mailto:meyrinensemble@meyrin.ch)

**GRUPE CONSULTATIF**  
Didier Bays  
Laurent Baldacci  
Corinne Chevalley  
Danièle Demmou  
Bona Simonati  
Pour faire part de vos remarques ou questions :  
[gcmeyrin@gmail.com](mailto:gcmeyrin@gmail.com)

**CONCEPTION & RÉALISATION**  
Spirale communication visuelle  
espace graphique l-artichaut

**RÉGIE D'ANNONCE**  
HP media 022 786 70 00

**IMPRIMEUR**  
Chapuis  
Tirage : 11'600 exemplaires  
Ce journal est imprimé sur du papier certifié FSC

## Concours

1<sup>er</sup> prix :  
CHF 300.- de bon-cadeaux

2<sup>e</sup> au 5<sup>e</sup> prix :  
CHF 50.- de bon-cadeaux

\*Nom/Prénom \_\_\_\_\_ \*Age \_\_\_\_\_

\*Adresse \_\_\_\_\_

\*Téléphone \_\_\_\_\_

\*Email \_\_\_\_\_

\*Champs obligatoires

Règlement :  
Les bulletins de participation sont à remplir et à déposer, **dès le vendredi 8 avril** dans l'urne située au rez supérieur du centre commercial jusqu'au 16 avril 2016. Le concours est ouvert à tous, à l'exception des collaborateurs du centre commercial et affiliés. Un seul bulletin de participation par personne est autorisé. Les prix ne sont ni échangeables ni convertibles en espèces. Tout recours juridique est exclu. Les gagnants seront avisés personnellement. La liste des gagnants sera publiée sur la page facebook de Meyrin Centre dès le 20 avril 2016.



**SEMAINE  
M&D  
BEAUTÉ**

DU 08 AU 16 AVRIL 2016

Retrouvez-nous sur:  
f t i

Avenue de Feuillasse 24, 1217 Meyrin  
www.meyrincentre.ch



## LE NAÏF

... partage les soucis de son copain Jean-Pierre qui est complètement perdu. En effet, en faisant ses courses dans l'un des supermarchés de Meyrincentre, à la caisse il a reçu deux tickets, un pour ses achats et un autre indiquant: «Téléchargez l'appli TWINT et recevez 10 francs!». Alors qu'il n'aurait aucun problème à accepter l'argent, il n'a pas la moindre d'idée de ce qu'est une appli et encore moins ce que représente TWINT. Il faut croire que ce magasin a plusieurs sortes de clients, ceux qui appartiennent à la catégorie d'âge née avec un ordinateur, et les autres. Appartient-il éventuellement à l'Etat de s'occuper de cette dernière catégorie d'êtres humains pour qu'ils se sentent intégrés?

... s'adresse exceptionnellement aux Meyrinois ayant le droit de vote. Même si le dimanche 28 février appartient au passé, il aimerait y revenir. En effet, ce fameux dimanche, nous avons eu le privilège de voter sur quatre objets fédéraux et huit objets cantonaux. Pour nous permettre de voter judicieusement, nous avions reçu deux brochures explicatives, une de 55 pages contenant les explications du Conseil fédéral et une autre de 77 pages pour les objets cantonaux. Alors qu'il est convaincu qu'une majorité de Meyrinois ont honoré leur devoir civique, surtout concernant les objets fédéraux, il se pose très sérieusement la question du nombre de concitoyens qui ont pu voter les objets cantonaux avec discernement. Lui, en étant Naïf, n'avait ni la patience d'étudier les brochures, ni l'intelligence pour comprendre. Ce qui revient à dire que les résultats des huit objets cantonaux n'ont pas été le reflet d'une volonté politique des Genevois mais plutôt celle de nos partis par citoyens interposés. Est-ce cela le sens de notre démocratie?



... observe ces jardiniers qui font sur cet arbre dépouillé des taches colorées qui annoncent le printemps. Le Naïf en est tout réjoui.

... suppose que Conforama doit attendre avec beaucoup d'impatience la journée Meyrin Propre, au vu des centaines de palettes cassées, des papiers et autres déchets qui dorment à la belle étoile autour de son bâtiment.

... vous a parlé en février du nouveau système automatique de vélos en libre-service appelé «Vélospot». Entre-temps, comme on a pu le lire dans le journal du TCS, 50 vélos répartis dans dix-sept stations sont entrés en fonction dans notre commune. A mi-février, la Tribune de Genève nous a rappelé que l'idée du vélo en libre-service datait de 2012 à Genève, mais comme l'initiative confiée au TPG sous le nom de «TPG Vélo» est devenue une affaire politique, il n'est pas surprenant qu'à ce jour rien encore n'ait été fait. Par contre, après le démarrage de «Vélospot» à Meyrin, le Grand-Saconnex sera la prochaine commune installée. Et pour faire simple, Vernier a chassé «Vélospot» de son territoire, probablement dans l'attente de «TPG Vélo». Dès lors, que va faire Meyrin le jour où «TPG Vélo» sera en service? Affaire à suivre.

... a reçu un flyer avec le titre évocateur «NON à 50 jeunes hommes migrants sous l'école Bellavista». En prenant note des arguments avancés pour convaincre les Meyrinois de signer la pétition, le Naïf se demande pour quelle raison, aucune des personnes à l'origine de la protestation ne s'est manifestée lors de la séance publique tenue fin janvier à la Maison Vaudagne. En effet, plusieurs sujets de leurs préoccupations pouvaient être discutés avec les responsables présents et des explications, voire des réponses, auraient pu être données sur place. Il faut croire que pour certains courageux, il est plus facile de lancer des démarches politiques que de s'exposer lors d'un débat public et constructif qui leur aurait peut-être donné tort.

... constate que l'avenue de Vaudagne est devenue un cul-de-sac très sonore où tous les bruits nocturnes prennent des proportions cauchemardesques. Un habitant indiscipliné débarrasse par exemple régulièrement ses bouteilles en verre à 1 heure du matin, ce qui est pourtant interdit. Carton rouge.

... a été interpellé quand il a découvert ce nouveau mobilier urbain (photo ci-contre). Peut-être n'est-ce pas là l'oeuvre déjantée d'un artiste de street art, mais plutôt celle d'un Meyrinois bien intentionné qui a voulu ainsi empêcher ce charriot de rouler plus loin. Défense d'afficher, mais pas d'exposer!



photos © AHVM

**MEYRIN FITNESS CENTER**

**MEYRIN FITNESS CENTER**

**VOTRE SANTÉ UN CAPITAL À PRÉSERVER**

**OFFRE SPÉCIALE LOW COST ABONNEMENT 12 MOIS**

**dès 599.-**

- Zumba Hip Hop
- Cours d'aérobique
- Musculation
- Cardio
- Sauna
- Bain turc
- Cours de Pump it
- Solarium

**TOUTES PRESTATIONS**

17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN  
TEL. 022 783 04 94  
PARKING ASSURÉ GRATUIT  
OUVERT 7 JOURS SUR 7

**HP media** Notre clef Votre succès

**Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !**

**ESTÉBAN BAUDOIN**  
Votre conseiller  
au 078 923 43 01

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève • esteban@hpmedia.ch • 022 786 70 00

**Chic & Choc traiteur**

De la création à la réalisation dans ses moindres détails,  
Frédéric signe vos réceptions à domicile, salle ou en extérieur.

Parce que vous êtes unique, nos réceptions le sont aussi.

Cocktails, Plaisirs d'extérieur, à Table, Live Cooking

**Frédéric Rastello**  
Artisan Cuisinier / Meyrin  
076 507 13 88



## SOUPE CAROTTE ET LAIT DE COCO

A l'orée du printemps, cette recette aux légumes de saison et aux touches asiatiques vous invite au voyage

BON APPÉTIT!



### Ingrédients pour 4 personnes

- 1 kg de carottes
- 4 à 5 pommes de terre de bonne taille
- 1 oignon de taille moyenne
- 30 cl de lait de coco
- 1 cube de bouillon (légumes ou boeuf suivant le goût souhaité)
- feuilles de coriandre fraîche
- un peu de gingembre en poudre et/ou de cumin

### Préparation

- Couper les carottes et l'oignon. Les faire revenir à feu vif dans une casserole avec un filet d'huile d'olive. Ceci afin qu'ils caramélisent légèrement. Retirer après 5 minutes.
- Parsemer les carottes et oignons, une fois dorés, d'un peu de gingembre en poudre, et ajouter si envie un soupçon de cumin en poudre.
- Couper les pommes de terre en morceaux, les ajouter dans la casserole.
- En parallèle, délayer le bouillon dans 1.5 litre d'eau.
- Verser le liquide sur les carottes, pommes de terre et oignons, jusqu'à les couvrir tout juste d'eau.
- Couvrir et laisser cuire environ 40 minutes à feu moyen. Puis retirer la casserole de la plaque et mixer les légumes de manière à obtenir une belle texture uniforme.
- Ajouter 30 cl de lait de coco dans la casserole, et remettre la soupe à feu vif durant 5 minutes, tout en fouettant.
- Enfin, saler et poivrer. Juste avant de servir, ajouter des feuilles de coriandre fraîche.

# CONSTRUCTIONS

### Requêtes en autorisation de construire

#### 12 février 2016

DD 108684, Battiston, D., pour Richemont International SA, transformation de la rue André-De-Garrini, 3, rue André-De-Garrini.

#### 19 février 2016

DD 107896/2, Thiroux, X. pour Campus Genevois de Haute Horlogerie, branch of Richemont International SA, 2, rue André-De-Garrini.

#### 23 février 2016

DD 106257/2, Commune de Meyrin, construction légère, modulaire, pour la petite enfance : diverses modifications du projet initial, 12, rue Alphonse-Large.

### Autorisations de construire délivrées

#### 5 février 2016

APA 43981, Moser Vernet et Cie, création de sanitaires au rez supérieur, 24, avenue de Feuillasse.

#### 9 février 2016

APA 43898, Leng Leung Ki, S. c/o Gestron Services SA, aménagement d'un centre d'hémodialyse, 3-5, avenue Jacob-Daniel Maillard.  
APA 44237, Nash Cointrin SA, démolition d'un bâtiment de bureaux, 88, avenue Louis-Casaï. Marchard, N., rénovation d'un appartement au 1er étage, 46, rue de la Prulay.

#### 12 février 2016

APA 44211, Régie du Rhône SA, rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée, 7, chemin Léon-Guerchet.

DP 106868, PS Immobilien AG, Olten, p.a Wincasa SA, construction d'un bâtiment administratif « Minergie » de sept étages et rez-de-chaussée de services avec panneaux solaires en toiture : modifications intérieures du projet initial, 14, route de Pré-Bois.

#### 16 février 2016

APA 44248, Germain, D., rénovation d'un appartement au 1er étage, 7, chemin Léon-Guerchet.

#### 23 février 2016

DD 108386, Cayazzo, J., agrandissement de la villa, 121, chemin du Vieux-Bureau.

#### 26 février 2016

APA 44277, Haulbert, Mme c/o Gam Investment Management AG, rénovation des courettes et des colonnes d'eau, 43, rue de la Prulay.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.